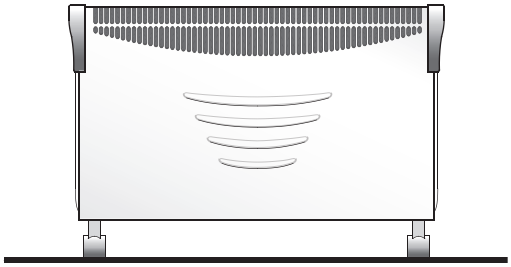
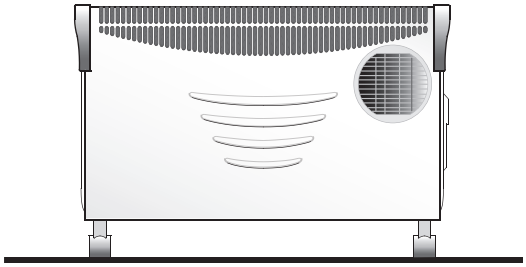
ewt®



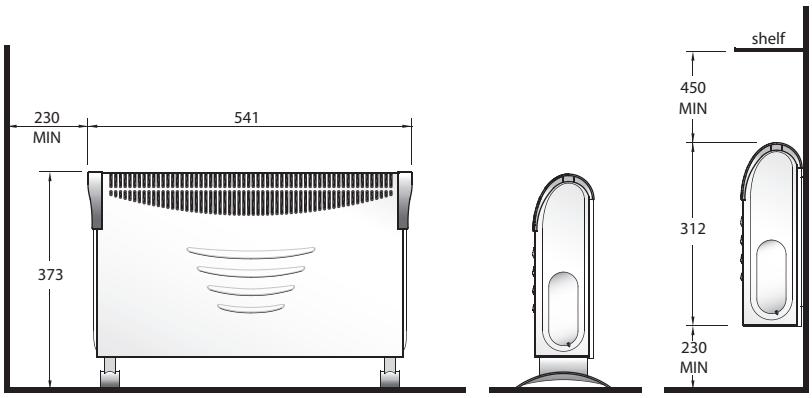
CLIMA 270 E2S
CLIMA 271 E2T
CLIMA 272 E2TS
CLIMA 273 E2TSti



CLIMA 274 E2TSF
CLIMA 275 E2TSFti

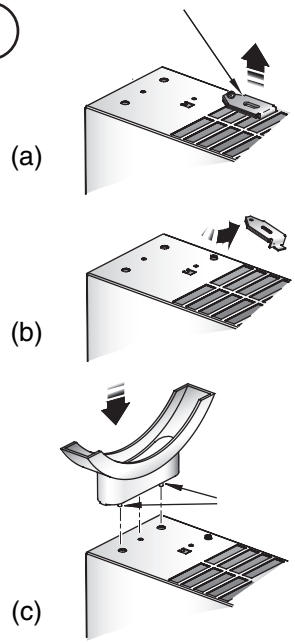
CE The product complies with the European Safety Standards EN60335-2-30 and the European Standard Electromagnetic Compatibility (EMC) EN55014, EN60555-2 and EN60555-3 which cover the essential requirements of EEC Directives 73/23 and 89/336

1

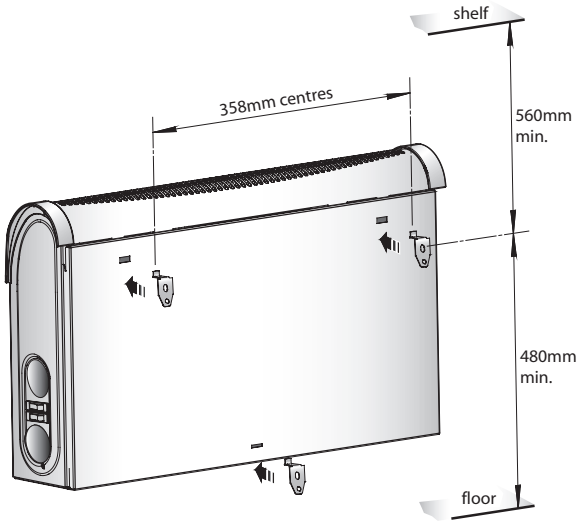


Clima 270 E2S	2000W - Switch
Clima 271 E2T	2000W - Thermostat
Clima 272 E2TS	2000W - Switch + Thermostat
Clima 273 E2TSti	2000W - Switch + Thermostat + Mechanical Timer
Clima 274 E2TSF	2000W - Switch + Thermostat + Turbo
Clima 275 E2TSFti	2000W - Switch + Thermostat + Mechanical Timer + Turbo

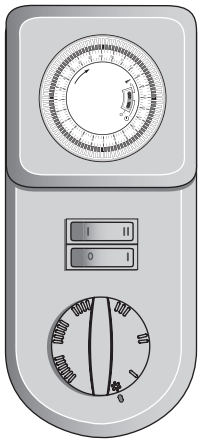
2



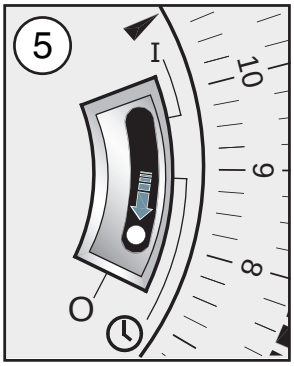
3



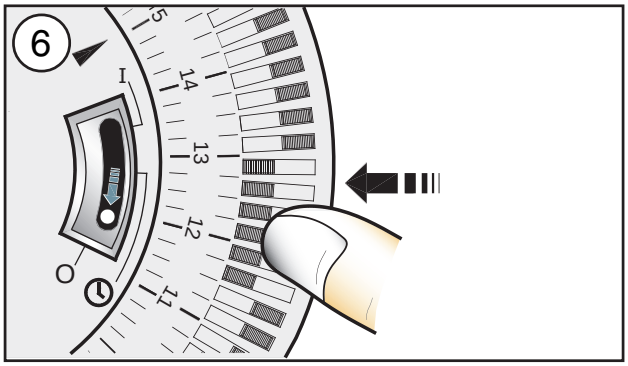
4



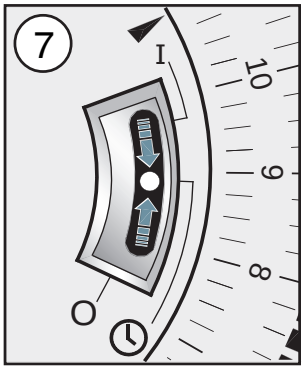
5



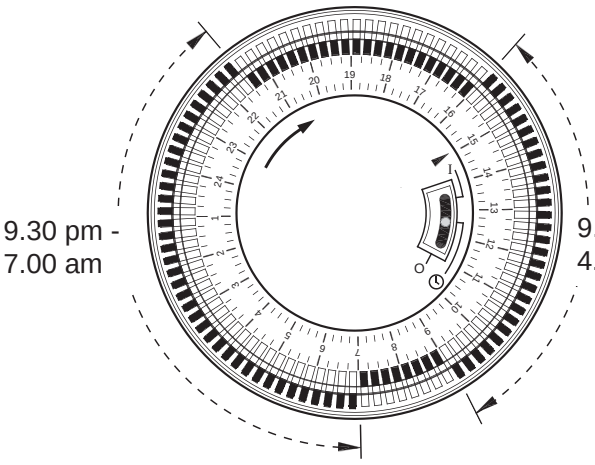
6



7



8



UK 1
DE 2
NL 3
FR 4
ES 5
IT 6
PL 7
RU 8
HU 9

Dear Customer,
Please read the following information carefully before using the appliance for the first time for your own safety and to ensure correct use.
Attention! The appliance may only be used for normal domestic use and not for industrial purposes.

Important safety advices

The appliance must only be used as described in the instructions for use! Use for any other purpose is forbidden! Any damage resulting from improper use and non-observance of the safety information will invalidate any liability and warranty!
All liability is disclaimed for any frost damage caused by a heating capacity that is insufficient for the room size, bad heat insulation of the room, incorrect use or force majeure (e.g. power failure).
Only connect the appliance to A.C. mains as specified on the rating plate!
Never touch live parts! Danger to life!
Never operate the appliance with wet hands! Danger to life!
Check the power cord regularly for damage.
The appliance should not be used in areas which are a fire risk, such as garages, stables, or wooden sheds.
The appliance must be placed in a way that the control elements cannot be touched by persons who are in bath, shower, or any other water-filled receptacle.
Do not use the appliance in rooms with bath, shower or swimming pool or in the vicinity of wash basins or water connections!
Never use the appliance if the appliance or cord is damaged. Risk of injury!
If the power cord or if the appliance is damaged to the extent that electrical parts are exposed, disconnect it immediately from the mains and see your authorised retailer!
Improper repairs can expose the user to considerable danger.
Do not store or use any flammable materials or sprays in the vicinity of the appliance when the appliance is in use. Fire hazard!
Do not use the appliance in flammable atmospheres (e.g. in the vicinity of combustible gases or spray cans)! Explosion and fire hazard!
Important! Do not insert any foreign objects into the appliance openings! Risk of injury (electric shock) and damage to the appliance!
The appliance air inlet and outlet openings must not be obstructed in any way!
Place the appliance so that it cannot be touched by accident. Risk of burns!
Do not place any items of clothing, towels or similar on the appliance to dry! Overheating and fire hazard!
The appliances is not suitable for connection to permanent wiring!
The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision!
Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance!
The socket-outlet must be accessible at all times to enable the mains plug to be disconnected as quickly as possible!
The appliance is not suitable for animal breeding purposes!
The instruction leaflet belongs to the appliance and must be kept in a safe place. When changing owners, the leaflet must be surrendered to the new owner!
The appliance may only be opened up and repaired by authorised qualified personnel.
If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
WARNING: IN ORDER TO AVOID OVERHEATING, DO NOT COVER THE HEATER.

The heater carries the Warning symbol, indicating that it must not be covered.

Packaging

After unpacking the appliance, check the same for transport damage and the contents for completeness! In the event of damage or an incomplete delivery, contact your authorised retailer!
Do not discard the original box! It can be used for storage and dispatch to avoid transport damage!
Dispose of the packaging material in a proper manner! Plastic bags should be kept away from children!

Power cord

Only use an approved extension cord that is suitable for the appliance rating!
Position the power cord so that it does not pose a tripping hazard and possibly cause the appliance to be knocked over.
The power cord must not come into contact with hot appliance parts!
Never pull the plug out of the socket at the cord!
Never move the appliance by pulling at the cord or use the cord for carrying purposes!
Do not coil the cord around the appliance! Do not use the appliance with the cord coiled!
This applies particularly if a cable drum is used.
Do not crush the cord or drag it over sharp edges. Do not place it over heated hotplates or naked flames!

General

The heater may be used free standing on feet or wall mounted on brackets. The necessary feet and wall brackets are provided.
The heater should only be operated when in the upright position as shown in Fig. 1.

To Fit Feet

Locate the feet by aligning the pins in the feet with the holes on the heater base, and push firmly until the feet click in to position - see (c) in Fig. 2.

ON NO ACCOUNT SHOULD THE HEATER BE USED FREESTANDING WITHOUT THE FEET FITTED.

Positioning the heater

Always ensure that the heater is stood on a firm, level base near to, but not directly beneath, a suitable mains supply socket.
Ensure that curtains and furniture are not positioned close to the chosen position, as this would create a potential fire hazard.
We recommend that the heater should be wall-mounted in rooms where children may be left unattended.
See also 'Important Safety Advice'.

Wall Mounting

IMPORTANT –The wall brackets supplied with the heater must be used.
The heater should be positioned observing the minimum clearances - see Fig. 1 and in accordance with the safety warnings.
Three identical wall mounting brackets are secured to the base of the heater with a fixing screw. To wall mount appliance, first remove the brackets as follows :
Lay the heater on its back.
Following the sequence in Fig. 2 – identify and remove the fixing screw securing the brackets as shown in (a), then pull out brackets and rotate them to disengage them from the slot (b).
Select a suitable position on a wall, near to a mains power socket, making sure that there is *at least* 230 mm below the heater and *at least* 450 mm above the heater of unobstructed space - see also 'Positioning the heater'.
Fix the two top retaining brackets to the wall, using suitable fixings at 358mm centres – see Fig. 3.
Locate the heater on the top brackets and allow it to hang in place.
Fit the bottom bracket into the slot in the heater and then fix it to the wall.
Test that the heater is now securely fixed to the wall.

Thermostat

The thermostat controls the heat output according to the room temperature. This ensures that the heater will not produce heat unnecessarily when the room is warm. To set the temperature you require, turn the thermostat knob clockwise until the desired temperature is reached. Alternatively to heat a cold room quickly, turn the thermostat knob up fully. When the room has reached the desired temperature, turn the thermostat knob anti-clockwise until the thermostat just clicks off.
The heater will now automatically operate at this temperature.
The thermostat also has a frost protection setting marked '*'. This setting is useful in areas such as garages to prevent frost damage. If the thermostat is set to its minimum setting '*', the heater will cycle ON and OFF to maintain a temperature of approximately 5°C to help protect against frosty conditions.

Heat Selector Switch

The heat selection switch is an economy feature - see Fig. 4.
The switch is a 2 position switch with two possible heat settings as follows;
I - The heater operates at half heat output.
I I - The heater operates at full heat output.

On model's Clima 274 E2TSF and Clima 275 E2TSFti there is also an On/Off Switch, operation as follows:

0 - The Turbo fan switches off.
I - The Turbo fan switches on.

Timer

Set the **I** - O - slide switch on the timer (fig.6) to:

Position O – **Heating Off**
Position **I** – **Manual operation**
This setting allows power to the heater uninterrupted by the timer settings. The heat selector switch will control the output.

Position - **'Auto' operation**

Do not disconnect this heater from the mains supply unless it is being taken out of use (e.g. in summer or for storage), otherwise the timer clock will stop.

Setting the time of day
To set the time of day, rotate the timer dial clockwise (indicated by the arrow) until the correct time of day is opposite the reference mark (see Fig.5). The 24-hour clock is used; e.g. time shown for 4pm is '16' (16:00hrs).

Setting the 'Auto' ON and OFF times
1. Using your finger tip or the tip of a pencil, push in as many segments as necessary around the dial, according to the times you don't require heat-see Fig. 6. Each segment pushed in switches the heater OFF for that part of the hour. All other segments will be ON. For example, Fig. 8 shows the timer set to switch the heater ON between 9.00am and 4.00pm and between 9.30pm and 7.00am.
2. You can select as many ON periods as you like, within the 24-hour day. The settings will repeat every day until changed.
3. To change ON and OFF times, simply push in any 'ON' segments you wish to cancel and pull out new 'ON' segments as required.

Switching to auto
Set the heat selector and thermostat for the heat output required. Check that the clock shows the correct time of day. Set the I – O - slide switch to (see fig. 7) – the heater will switch ON and OFF according to the timer settings (see Fig. 9)
Note: Remember to observe all safety warnings when operating the heater on auto setting unattended or attended.
If the mains supply to the heater is interrupted, the timer clock will stop until power is restored; rest the time of day to ensure correct ON and OFF times.

Important Notes

Although this heater is manufactured to comply with the relevant safety standards, certain types of carpets could become discoloured by the temperatures under a portable heater. If you are concerned about this, we recommend that you contact the carpet manufacturer for guidance. Alternatively, either stand the heater on a suitable base to shield the carpet or wall-mount it – call our Helpline for further advice.
You may notice some parts of the element appearing to glow hotter or redder from time to time because of the variable airflow through the heater. This does not cause a safety hazard.
The heat outlet grille may become discoloured with use – this is caused by airborne pollution and is not a fault.

Safety – overheat protection

For your safety, this appliance is fitted with a thermal cut-out. In the event that the product overheats, the cut-out switches the heater off automatically.
To bring the heater back into operation, remove the cause of the overheating, then unplug or turn off the electrical supply to the heater for a few minutes.
When the heater has cooled sufficiently, re-connect and switch on the heater.

Cleaning and User Maintenance

WARNING – ALWAYS DISCONNECT FROM THE POWER SUPPLY BEFORE CLEANING THE HEATER.
Do not use detergents, abrasive cleaning powder or polish of any kind on the body of the heater.
Allow the heater to cool, then wipe with a dry cloth to remove dust and a damp cloth (not wet) to clean off stains. Be careful not to allow moisture into the heater.

After Sales Service

All repairs must be referred to authorized personnel! Refer all repairs to an authorized retailer!
Important! Any tampering with the appliance will invalidate the warranty.
Repairs carried out improperly and by unqualified persons may have serious consequences for the user.!

Sehr geehrter Kunde!
Bitte lesen Sie die folgenden Informationen vor der erstmaligen Verwendung des Geräts zu Ihrer eigenen Sicherheit und zur Gewährleistung der richtigen Nutzung sorgfältig durch.
Achtung! Das Gerät ist ausschließlich für den privaten häuslichen Gebrauch bestimmt.

Wichtige Sicherheitshinweise

Das Gerät darf nur den Anweisungen in der Bedienungsanleitung gemäß verwendet werden. Jegliche Nutzung für andere Zwecke ist untersagt! Alle Schäden, die infolge unsachgemäßer Verwendung und Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise entstehen, führen zum Erlöschen sämtlicher Haftungs- und Garantieansprüche.
Für Frostschäden, die durch eine für die Raumgröße unzureichende Heizungskapazität, schlechte Wärmeisolierung des Raums, unsachgemäße Verwendung oder höhere Gewalt (z. B. Stromausfall) entstehen, wird keine Haftung übernommen.
Das Gerät muss gemäß der Angabe auf dem Typenschild an eine Wechselstromversorgung angeschlossen werden.
Nie stromführende Teile berühren. Lebensgefahr!
Gerät nie mit nassen Händen bedienen. Lebensgefahr!
Netzkabel regelmäßig auf Schäden prüfen.
Das Gerät sollte nicht an Orten eingesetzt werden, an denen Feuergefahr besteht, wie z. B. Garagen, Ställen oder Holzschuppen.
Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass die Bedienelemente nicht von Personen berührt werden können, die sich in einer Badewanne, Dusche oder einem anderen wassergefüllten Behälter befinden.
Gerät nicht in Räumen mit Badewanne, Dusche oder Schwimmbecken oder in der Nähe von Waschbecken oder Wasseranschlüssen verwenden.
Gerät nie bei beschädigtem Gerät oder Netzkabel verwenden. Verletzungsgefahr!
Sollte die Beschädigung von Netzkabel oder Gerät eine Freilegung elektrischer Teile zur Folge haben, umgehend vom Netzanschluss trennen und Vertragshändler kontaktieren.
Nicht fachmännisch durchgeführte Reparaturen können den Benutzer beträchtlichen Gefahren aussetzen.
Keine brennbaren Materialien oder Sprays in der Nähe des Geräts lagern, wenn dieses in Gebrauch ist. Feuergefahr!
Gerät nicht in feuergefährlichen Umgebungen verwenden (z. B. in der Nähe von brennbaren Gasen oder Spraydosen). Explosions- und Feuergefahr!
Wichtig! Keine Fremdobjekte in die Öffnungen des Geräts einführen. Gefahr der Verletzung (Elektroschock) und der Beschädigung des Geräts!
Lufteinlass und -auslass des Geräts von Schmutz und Gegenständen freihalten.
Gerät muss so aufgestellt werden, dass es nicht versehentlich berührt werden kann. Verbrennungsgefahr!
Keine Kleidungsstücke, Textilien oder ähnliche Materialien zum Trocknen auf das Gerät legen. Überhitzungs- und Feuergefahr!
Das Gerät eignet sich nicht zum Anschluss an fest verlegte Leitungen.
Das Gerät ist nicht zur unbeaufsichtigten Nutzung durch Kinder oder gebrechliche Personen bestimmt.
Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
Die Netzsteckdose muss jeder Zeit frei zugänglich sein, um den Netzstecker schnellstmöglich trennen zu können.
Das Gerät eignet sich nicht zur Tierzüchtung.
Die Bedienungsanleitung gehört zu dem Gerät und muss an einem sicheren Ort aufbewahrt werden. Bei Besitzwechsel ist die Bedienungsanleitung an den neuen Besitzer zu übergeben.
Das Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal geöffnet und repariert werden.
Ist das Netzkabel beschädigt, so muss es vom Hersteller oder Service-Vertreter oder anderem entsprechend geschulten Fachpersonal ausgetauscht werden, um Gefahren vorzubeugen.
WARNUNG: UM ÜBERHITZUNG ZU VERMEIDEN, DAS HEIZGERÄT NICHT ABDECKEN.

Am Heizgerät ist das Symbol, angebracht, das signalisiert, dass das Heizgerät nicht abgedeckt werden darf.

Verpackung

Nachdem das Gerät ausgepackt wurde, überprüfen Sie es auf Transportschäden. Prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit. Im Falle einer Beschädigung oder eines unvollständigen Lieferumfangs wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler.
Werfen Sie die Originalverpackung nicht weg. Sie kann zur Lagerung und zum Transport verwendet werden, um Transportschäden zu vermeiden.
Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen. Plastikhüllen sollten von Kindern fern gehalten werden.

Netzkabel

Nur ein für die Nennleistung des Geräts zugelassenes Verlängerungskabel verwenden.
Das Netzkabel muss so verlegt werden, dass man nicht darüber stolpern und dadurch das Gerät umwerfen kann.
Das Netzkabel darf nicht mit heißen Geräteteilen in Berührung kommen.
Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen!
Niemals zum Verschieben des Geräts am Kabel ziehen oder das Kabel zu Transportzwecken verwenden.
Kabel nicht um das Gerät wickeln. Das Gerät nicht mit aufgewickeltem Kabel verwenden.
Dies gilt besonders bei Verwendung einer Kabeltrommel.
Kabel nicht quetschen oder über scharfe Kanten ziehen. Kabel nicht über erhitzten Heizplatten oder offenen Flammen platzieren.

Allgemeine Hinweise

Das Heizgerät kann freistehend auf Füßen oder mit Haltern an der Wand montiert verwendet werden. Die erforderlichen Standfüße und Wandhalter sind im Lieferumfang enthalten. Das Heizgerät darf nur in senkrechter Position betrieben werden (siehe Abb. 1).

Montage der Standfüße

Die Standfüße werden angebracht, indem die Stifte an den Füßen in die Öffnungen an der Unterseite des Geräts eingesteckt und dort eingerastet werden – siehe (c) in Abb. 2.

HEIZGERÄT UNTER KEINEN UMSTÄNDEN FREISTEHEND OHNE DIE STANDFÜSSE VERWENDEN.

Positionieren des Heizgeräts

Das Heizgerät ist immer auf einem festen, ebenen Untergrund in der Nähe, aber nicht direkt unterhalb einer Netzsteckdose aufzustellen.
Es ist darauf zu achten, dass sich nahe der gewählten Position keine Gardinen oder Möbel befinden, da dies eine potenzielle Feuergefahr darstellen würde.
In Räumen, in denen sich Kinder unbeaufsichtigt aufhalten könnten, wird eine Wandmontage des Geräts empfohlen.
Siehe auch „Wichtige Sicherheitshinweise".

Wandmontage

WICHTIG – Es müssen die mit dem Heizgerät gelieferten Wandhalter verwendet werden.
Das Heizgerät ist unter Berücksichtigung der Mindestabstände (siehe Abb. 1) und gemäß der Sicherheitshinweise anzubringen.
Drei identische Wandhalter sind an der Unterseite des Geräts mit einer Schraube befestigt. Zur Wandmontage des Geräts sind die Halter zunächst wie folgt zu entfernen:
Heizgerät auf seine Rückseite legen.
Entsprechend der Reihenfolge in Abb. 2 die die Halter befestigende Schraube lösen (a), anschließend die Halter herausziehen und drehen, um sie aus dem Schlitz zu entfernen (b).
Geeignete Position an einer Wand in der Nähe einer Netzsteckdose auswählen und sicherstellen, dass unter dem Gerät *mindestens* 230 mm und über dem Gerät *mindestens* 450 mm freier Platz vorhanden sind; siehe auch „Positionieren des Heizgeräts".
Befestigungslöcher für die oberen Wandhalter waagerecht im Abstand von 358 mm bohren und dübeln – siehe Abb. 3.
Obere Wandhalter festschrauben und Heizgerät einhängen.
Unteren Halter in den Schlitz auf der Rückwand einführen und an der Wand befestigen.
Prüfen, ob das Heizgerät nun fest an der Wand angebracht ist.

Thermostat

Das Thermostat steuert die Wärmeabgabe entsprechend der Raumtemperatur. Dadurch wird sichergestellt, dass das Heizgerät keine unnötige Wärme erzeugt, wenn der Raum warm ist. Zur Einstellung der Temperatur wird der Thermostatknopf im Uhrzeigersinn bis zur gewünschten Temperatur gedreht. Um einen kalten Raum schnell zu erwärmen, Thermostatknopf ganz aufgedrehen. Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, Thermostatknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis ein Klick zu hören ist.
Das Heizgerät wird nun automatisch bei dieser Temperatur betrieben.
Das Thermostat verfügt zudem über eine durch '*' gekennzeichnete Frostschutzeinstellung. Diese Einstellung ist an Orten wie z. B. Garagen nützlich, um Frostschäden zu verhindern. Bei Einstellung des Thermostats auf die Minimaleinstellung '*' schaltet sich das Heizgerät abwechselnd EIN und AUS, um eine Temperatur von etwa 5 °C zum Schutz vor Frost aufrechtzuerhalten.

Wärmeauswahlschalter

Der Wärmeauswahlschalter ist eine Stromsparfunktion - siehe Abb. 4.
Der Schalter kann auf die folgenden zwei Wärmeeinstellungen eingestellt werden:
I - Das Gerät wird mit halber Wärmeabgabe betrieben.
I I - Das Gerät wird mit voller Wärmeabgabe betrieben.

An den Modellen Clima 274 E2TSF und Clima Clima 275 E2TSFti ist außerdem ein Ein-/Aus-Schalter vorhanden, der Folgendes bewirkt:

0 - Das Turbo-Gebläse wird ausgeschaltet.
I - Das Turbo-Gebläse wird eingeschaltet.

Zeitschaltuhr

Einstellen des Schiebers **I** - O - auf der Zeitschaltuhr (Abb. 6):

Position O – **Heizung aus**
Position **I**– **Manueller Betrieb**
Bei dieser Einstellung wird der Betrieb des Heizgeräts nicht von den Einstellungen der Zeitschaltuhr unterbrochen. Die Wärmeabgabe wird durch den Wärmeauswahlschalter gesteuert.

Position - **Autom. Betrieb**

Das Heizgerät ist nur im Falle einer Außerbetriebnahme vom Stromnetz zu trennen (z. B. zur Lagerung während des Sommers), da die Zeitschaltuhr ansonsten stehen bleibt.

Einstellen der Uhrzeit
Zur Einstellung der Uhrzeit das Rad der Zeitschaltuhr im Uhrzeigersinn (durch den Pfeil angezeigt) drehen, bis sich die richtige Uhrzeit gegenüber der Referenzmarkierung befindet (siehe Abb. 5). Es gilt das 24-Stunden-Format.
Einstellen der automatischen EIN- und AUS-Zeiten
1. Mit der Fingerspitze oder einem Stift die Segmente auf dem Rad für die Zeiten eindrücken, zu denen nicht geheizt werden soll (siehe Abb. 6). Jedes eingedrückte Segment schaltet das Heizgerät für diesen Teil der Stunde aus. Bei allen anderen Segmenten ist das Gerät eingeschaltet. Beispiel: In Abb. 8 ist die Zeitschaltuhr so eingestellt, dass das Heizgerät zwischen 9.00 und 16.00 Uhr und zwischen 21.30 und 7.00 Uhr eingeschaltet wird.
2. Innerhalb eines 24-Stunden-Tages können beliebig viele EIN-Zeiträume gewählt werden. Diese Einstellungen gelten jeden Tag, bis sie geändert werden.
3. Die Zeiten für EIN und AUS werden geändert, indem „EIN"-Segmente, die nicht mehr gelten sollen, eingedrückt und neue „EIN"-Segmente nach Bedarf herausgezogen werden.

Umschalten auf automatischen Betrieb
Wärmeauswahlschalter und Thermostat auf die gewünschte Wärmeabgabe einstellen. Überprüfen, dass die Uhr die richtige Tageszeit anzeigt. Schieber I – O - auf einstellen (siehe Abb. 7) – das Heizgerät wird den Einstellungen der Zeitschaltuhr gemäß ein- und ausgeschaltet (siehe Abb. 9)
Hinweis: Berücksichtigen Sie alle Sicherheitswarnungen, wenn Sie das Heizgerät bei automatischer Einstellung unbeaufsichtigt oder beaufsichtigt verwenden.
Wenn die Stromversorgung zum Heizgerät unterbrochen ist, läuft die Zeitschaltuhr erst wieder, wenn sie erneut mit Strom versorgt wird. Überprüfen Sie die Uhrzeit, damit das Heizgerät zu den richtigen Zeiten ein- und ausgeschaltet wird.

Wichtige Hinweise

Obwohl dieses Gerät die entsprechenden Sicherheitsnormen erfüllt, können durch die Temperaturen unter einem tragbaren Heizgerät bei bestimmten Teppicharten Verfärbungen auftreten. Falls Sie diesbezüglich Bedenken haben, sollten Sie bei dem Hersteller des Teppichs Informationen anfordern. Sie können das Heizgerät auch zum Schutz des Teppichs auf eine geeignete Unterlage stellen oder es an der Wand montieren. Weitere Informationen erhalten Sie bei unserer Helpline.
Eventuell kann es sein, dass bestimmte Teile des Elements heißer bzw. roter zu glühen scheinen. Dieser Umstand liegt an dem variablen Luftfluss durch das Gerät und stellt kein Sicherheitsrisiko dar.
Das Wärmeauslassgitter kann mit der Zeit Verfärbungen aufweisen – dies wird durch Luftverschmutzung verursacht und ist kein Mängel.

Sicherheit – Überhitzungsschutz

Zu Ihrer Sicherheit ist das Gerät mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Sollte das Produkt überhitzen, schaltet diese Schutzvorrichtung das Gerät automatisch aus.
Vor Wiederinbetriebnahme des Geräts muss der Grund für die Überhitzung entfernt und die Stromversorgung für einige Minuten unterbrochen werden.
Wenn das Heizgerät ausreichend abgekühlt ist, kann es wieder angeschlossen und eingeschaltet werden.

Reinigung und Wartung durch den Benutzer

WARNUNG – VOR DEM REINIGEN DES HEIZGERÄTS IMMER ZUNÄCHST DIE STROMVERSORGUNG UNTERBRECHEN.
Keine Lösungsmittel, Scheuerpulver oder Politur auf der Oberfläche des Heizgeräts verwenden.
Heizgerät abkühlen lassen, und dann mit einem trockenen Tuch Staub abwischen und mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch Flecken entfernen. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Heizgerät gelangt.

Kundendienst

Alle Reparaturen müssen von autorisierten Fachkräften durchgeführt werden. Wenden Sie sich für alle Reparaturen an einen Vertragshändler.
Wichtig! Bei unerlaubten Änderungen am Gerät entfällt jeglicher Garantieanspruch.
Unsachgemäße und nicht fachmännisch durchgeführte Reparaturen können ernsthafte Folgen für den Benutzer haben!

Geachte klant,
Wij verzoeken u om onderstaande informatie zorgvuldig door te lezen voordat u dit apparaat voor het eerst gebruikt - voor uw eigen veiligheid en om te zorgen voor een juist gebruik.
Pas op! Het apparaat is alleen bestemd voor normaal huishoudelijk gebruik, niet voor industriële doeleinden.

Belangrijke mededelingen over de veiligheid

Het apparaat dient uitsluitend te worden gebruikt volgens de instructies in de gebruiksaanwijzing! Gebruik voor enig ander doel is verboden! Schade als gevolg van onjuist gebruik en veronachtzaming van de veiligheidsvoorschriften maakt elke aansprakelijkheid en garantie ongeldig!
Wij wijzen elke aansprakelijkheid van de hand voor schade door bevriezing als gevolg van onvoldoende verwarmingscapaciteit voor de betreffende ruimte, slechte isolatie van deze ruimte, onjuist gebruik of overmacht (bijvoorbeeld een stroomstoornis).
Sluit het toestel alleen aan op het elektriciteitsnet met wisselstroom, zoals aangegeven op het plaatje met specificaties!
Raak nooit onderdelen aan die onder stroom staan! Dit is levensgevaarlijk!
Bedien het apparaat nooit terwijl uw handen nat zijn! Dit is levensgevaarlijk!
Controleer het stroomsnoer regelmatig op beschadigingen.
Het apparaat dient nooit te worden gebruikt in brandgevaarlijke ruimtes, zoals garages, stallen of houten schuren.
Het apparaat moet zo worden opgesteld dat de bedieningsorganen niet kunnen worden aangeraakt door personen die in bad zitten, onder de douche staan of op een andere manier in contact zijn met water.
Gebruik het apparaat nooit in ruimtes met een bad, douche of zwembad, of in de nabijheid van wastafels, kranen of waterleidingen!
Gebruik het apparaat nooit als het toestel of snoer is beschadigd. Hierdoor kan letsel ontstaan!
Als het stroomsnoer of het apparaat zodanig schade heeft opgelopen dat elektrische onderdelen bloot komen te liggen, haal de stekker dan onmiddellijk uit het stopcontact en neem contact op met uw officiële leverancier.
Door onjuiste reparaties kunnen gebruikers aanzienlijke risico's lopen.
Sla geen brandbare materialen of spuitbussen op in de nabijheid van het apparaat wanneer dat in gebruik is. Brandgevaar!
Gebruik het toestel nooit in ruimtes met brandbare dampen (bijvoorbeeld in de nabijheid van ontvlambare gassen of spuitbussen)! Explosie- en brandgevaar!
Belangrijk! Steek geen vreemde voorwerpen in de openingen van het apparaat! Dit kan leiden tot letsel (elektrische schokken) en schade aan het toestel!
De luchtinlaat- en uitlaatopeningen van het apparaat mogen op geen enkele manier geblokkeerd raken!
Plaats het toestel op een plaats waar niemand het per ongeluk aan kan raken. Anders kunnen mensen brandwonden oplopen!
Leg nooit kledingstukken, handdoeken of andere voorwerpen op het apparaat om te drogen! Risico van oververhitting en brand!
Dit apparaat is niet geschikt om te worden aangesloten op permanente bedrading!
Het toestel is niet bedoeld om te worden gebruikt door jonge kinderen of mindervaliden die toezicht behoeven!
Houd toezicht op kinderen en zorg dat ze niet met het apparaat spelen!
Het stopcontact moet altijd toegankelijk zijn zodat de stekker op elk moment snel losgehaald kan worden!
Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik bij broedende dieren!
De gebruiksaanwijzing hoort bij het toestel en moet veilig worden opgeborgen. Als het apparaat overgaat naar een andere eigenaar dan moet de gebruiksaanwijzing meegeleverd worden!
Het apparaat mag alleen worden open gemaakt en gerepareerd door bevoegd en geschoold personeel.
Indien de voedingskabel is beschadigd, dient deze om risico's te vermijden te worden vervangen door de fabrikant of zijn service agent of een vergelijkbaar bevoegd persoon.
WAARSCHUWING: OM OVERVERHITTING TE VERMIJDEN, DE RADIATOR NIET AFDEKKEN.

Aan de radiator is het symbool, aangebracht, dat erop wijst, dat de radiator niet afgedekt mag worden.

Verpakking

Controleer, nadat u het apparaat hebt uitgepakt, of er sprake is van transportschade en of de inhoud compleet is! Neem contact op met de officiële leverancier als er sprake is van schade of als er iets ontbreekt aan de zending!
Gooi de oorspronkelijke verpakking niet weg! U kunt deze gebruiken voor opslag en eventueel voor verzending, om transportschade te voorkomen!
Gooi het verpakkingsmateriaal op een verantwoorde manier weg! Zorg dat kinderen niet bij de plastic zakken kunnen komen!

Elektriciteitssnoer

Gebruik uitsluitend een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor het vermogen dat het apparaat trekt!
Leg het snoer zo dat niemand er over kan vallen, waardoor het toestel om zou kunnen vallen.
Het snoer mag nooit in contact komen met hete delen van het apparaat!
Trek het snoer nooit uit het stopcontact aan de draad!
Verplaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken en til het nooit met behulp van het snoer op!
Wind het snoer niet om het apparaat heen! Gebruik het toestel niet terwijl het snoer eromheen is gewikkeld!
Dit is vooral van belang als u een kabelhaspel gebruikt.
Druk het snoer niet in elkaar en haal het niet over scherpe randen heen. Leg het niet op hete kookplaten of op open vuur!

Algemeen

Het verwarmingsapparaat kan vrijstaand worden opgesteld op poten of aan de muur gemonteerd met steunen. De vereiste poten en muursteunen worden bijgeleverd. Het toestel mag alleen worden gebruikt als het recht overeind staat, zoals te zien in afbeelding 1.

Aanbrengen van de poten

Breng de poten aan door de pennen in de poten boven de gaten op de onderkant van het apparaat te houden en dan stevig te duwen totdat de poten met een klik worden vastgezet - zie (c) in afbeelding 2.

HET VERWARMINGSTOESTEL MAG IN GEEN GEVAL LOSSTAAND WORDEN GEBRUIKT ZONDER DAT DE POTEN ZIJN BEVESTIGD.

Lokatie van het apparaat

Zorg altijd dat het verwarmingsapparaat op een stevige, horizontale ondergrond staat in de buurt van - maar niet vlak onder - een geschikt stopcontact.
Zorg dat zich geen gordijnen of meubelen vlakbij het toestel bevinden, want dit kan tot brandgevaar leiden.
We raden aan om het apparaat aan de muur te bevestigen in kamers waar wel eens kinderen zijn zonder dat er toezicht wordt gehouden.
Zie ook 'Belangrijke mededelingen over de veiligheid'.

Wandmontage

BELANGRIJK – U dient de steunen te gebruiken die bij het toestel worden geleverd.
De minimale afstanden die op afbeelding 1 staan dienen te worden aangehouden bij plaatsing van het apparaat en de veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.
Er worden drie identieke steunen op de onderkant van de verwarming aangebracht met behulp van een bevestigingsschroef.
Om het apparaat aan de muur te kunnen bevestigen, verwijdert u de steunen eerst als volgt:
Leg de verwarming ondersteboven neer.
Houd de volgorde aan die in afbeelding 2 wordt aangegeven en verwijder de schroef waarmee de steun is vastgezet (a). Trek de steunen daarna naar buiten en draai ze om ze los te halen uit de sleuf (b).
Kies een geschikte plaats om de verwarming aan de muur te bevestigen, in de buurt van een stopcontact. Zorg dat er een vrije ruimte overblijft van *ten minste* 230 mm onder het toestel en van *ten minste* 450 mm erboven - zie ook 'Lokatie van het apparaat'.
Bevestig de twee bovenste steunen aan de muur met behulp van geschikt bevestigingsmateriaal voor de gaten die zich op een onderlinge afstand van 358 mm bevinden – zie afbeelding 3.
Hang het toestel correct met behulp van de bovenste steunen aan de muur.
Bevestig de onderste steun in de sleuf in de verwarming en maak deze vast aan de muur.
Controleer of de verwarming inderdaad stevig aan de muur is bevestigd.

Thermostaat

De thermostaat regelt de mate van verwarming op basis van de kamertemperatuur. Op deze manier produceert het toestel geen onnodige hitte als de kamer al warm is. Om de vereiste temperatuurinstelling te bereiken, draait u de thermostaatknop naar rechts (met de klok mee) totdat u bij de gewenste temperatuur bent. Ook kunt u, om een koude ruimte snel op te warmen, de knop volledig open draaien. Als de kamer op de gewenste temperatuur is gebracht, draait u de thermostaatknop weer naar links totdat u aan het klikje hoort dat de thermostaat uit staat.
De verwarming zal nu automatisch op deze temperatuur blijven werken.
De thermostaat beschikt ook over een instelling die tegen bevriezen beschermt en wordt aangegeven met '*'. Deze instelling is handig in ruimtes zoals garages om schade door bevriezing te voorkomen. Als de thermostaat op de laagste instelling staat, bij '*', dan zal de verwarming afwisselend aan en uit gaan om een temperatuur van ongeveer 5°C aan te houden, ook als het buiten vriest.

Verwarmingsschakelaar

De verwarmingsschakelaar maakt een efficiënt gebruik van het toestel mogelijk - zie afbeelding 4.
De schakelaar heeft twee standen om de mate van verwarming in te stellen:
I - de verwarming functioneert op halve kracht.
I I - de verwarming functioneert op volle kracht.

Op de modellen Clima 274 E2TSF & Clima 275 E2TSFti bevindt zich ook een aan-/uit-schakelaar die als volgt werkt:

0 - de turboventilator gaat uit.
I - de turboventilator gaat aan.

Timer

Zet de **I** - O - ⏲ schuif op de timer (afb. 6) op:

Stand O – **verwarming uit**
Stand **I**– **handmatige bediening**
Met deze instelling wordt de stroom naar de verwarming toe niet onderbroken door de instellingen op de timer. De verwarmingsschakelaar regelt de mate van verwarming.

Stand ⏲ - **automatische instelling**

Haal het snoer van dit apparaat niet uit het stopcontact tenzij u de verwarming niet langer gebruikt (bijvoorbeeld in de zomer of als het toestel wordt weggeborgen), anders staat de klok van de timer stil.

Instellen van de tijd
Om de tijd in te stellen, draait u de wijzerplaat van de timer met de klok mee (in de richting van de pijl) totdat de juiste tijd van dat moment zich tegenover de markering bevindt (zie afb. 5). Er wordt 24-urige indeling gebruikt; d.w.z. bij vier uur 's middags hoort de aanduiding '16' (16:00 uur).
Instellen tijden automatisch aanzetten/afslaan
1. Gebruik het topje van uw vinger of de punt van een potlood om het gewenste aantal segmentjes rondom de wijzerplaat in te drukken om de tijdsperioden aan te geven waarop u geen verwarming nodig hebt - zie afb. 6. Bij elk ingedrukt segmentje slaat de verwarming UIT gedurende de betreffende (delen van) uren. Bij alle andere segmenten staat de verwarming AAN. Zo laat afbeelding 8 zien dat de timer zo is ingesteld dat het apparaat AAN staat tussen negen uur 's ochtends en vier uur 's middags en tussen half tien 's avonds en zeven uur 's ochtends.
2. Binnen de periode van 24 uur kunt u de verwarming zo lang en zo vaak AAN laten staan als u wilt. De verwarming gaat elke dag aan volgens de gekozen instellingen totdat u deze verandert.
3. Om de instellingen te wijzigen, drukt u gewoon de segmentjes voor AAN in die u wilt annuleren en trekt u nieuwe segmentjes naar buiten als u de kachel op ander tijdstippen wilt laten branden.

Instellen op automatisch
Stel de verwarmingsschakelaar en de thermostaat in de op de gewenste hoeveelheid warmte. Controleer of de tijdsinstelling van de klok correct is. Stel de I – O - ⏲ schuif in op ⏲ (zie afb. 7) – de verwarming zal AAN en UIT gaan zoals ingesteld op de timer (zie afb. 9)
NB: houd u altijd aan alle veiligheidsvoorschriften als de verwarming op automatisch wordt gezet, ook als zich niemand in de ruimte bevindt.
Als de stroom uitvalt, zal de klok van de timer stil blijven staan totdat er weer elektriciteit naar de verwarming wordt gevoerd. Stel de tijd opnieuw in om te zorgen dat het toestel op het juiste moment aan- of uit gaat.

Belangrijke mededelingen

Hoewel deze kachel aan de relevante veiligheidsnormen voldoet, zouden bepaalde soorten tapijt van kleur kunnen veranderen onder een draagbaar verwarmingsapparaat. Als u zich hierover zorgen maakt, raden wij aan om informatie te vragen bij de tapijtfabrikant.
U zou het toestel ook op een geschikte ondergrond kunnen plaatsen om het tapijt te beschermen, of de verwarming aan de muur bevestigen – u kunt altijd onze Helpline bellen voor advies.
Het is mogelijk dat u van tijd tot tijd ziet dat bepaalde onderdelen van het element heter of feller gloeien vanwege de variabele luchtstroom door het apparaat. Dit levert geen veiligheidsrisico op.
Na langdurig gebruik kan het uitlaatrooster van de verwarming verkleurd raken – dit is het gevolg van vervuilde luchtdeeltjes en is geen defect.

Veiligheid – bescherming tegen oververhitting

Ter verhoging van uw veiligheid is het apparaat uitgerust met een hitte-uitschakelaar. Mocht het product te heet worden, dan wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.
Om de verwarming weer te kunnen gebruiken, zorgt u dat u de oorzaak van de oververhitting verwijdert. Daarna haalt u de stekker uit het stopcontact of zet u het toestel gedurende een paar minuten uit.
Als het apparaat voldoende is afgekoeld, sluit of zet u het weer aan.

Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING - MAAK ALTIJD DE AANSLUITING OP DE STROOMVOORZIENING LOS VOORDAT U DE KACHEL SCHOONMAAKT.
Gebruik geen afwasmiddelen, schuurmiddelen of poetsmiddelen op enig deel van het toestel.
Laat de kachel afkoelen en veeg het apparaat af met een droge doek om stof te verwijderen. Vlekken haalt u weg met een vochtige - niet natte - doek. Zorg dat er geen vocht in de kachel komt.

After-sales service

Alle reparaties moeten door bevoegd personeel worden uitgevoerd! Neem voor iedere reparatie contact op met een goedgekeurde leverancier!
Belangrijk! Elke ongeoorloofde reparatie of modificatie maakt de garantie ongeldig.
Onoordeelkundige reparaties en reparaties door personen die hiertoe niet bevoegd zijn, kunnen tot gevaarlijke situaties leiden voor de gebruiker(s) van dit apparaat!

Cher client,
Pour la sécurité de l'utilisateur et afin de garantir une utilisation correcte de l'appareil, lire attentivement les instructions suivantes avant la première utilisation.
Attention ! Cet appareil est conçu pour une utilisation domestique normale et non pour une utilisation industrielle.

Consignes de sécurité importantes

Utiliser uniquement l'appareil selon les instructions du mode d'emploi. Toute autre utilisation est interdite ! Tout dommage lié à une mauvaise utilisation et au non respect des consignes de sécurité annule la garantie.
Toute responsabilité est rejetée en cas de dommage causé par le gel si la capacité de chauffage est inadaptée à la taille de la pièce, en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil ou de force majeure (par ex. panne de courant).
Connecter l'appareil à l'alimentation secteur conformément à la plaque signalétique.
Ne jamais toucher les parties actives, ceci pourrait entraîner des blessures mortelles.
Ne jamais toucher l'appareil avec les mains mouillées, ceci pourrait entraîner des blessures mortelles.
Vérifier régulièrement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé.
Ne pas utiliser l'appareil dans les endroits présentant des risques d'incendie, tels les garages, les hangars ou les remises en bois.
Positionner l'appareil de façon à ce que les éléments de commande ne soient pas accessibles depuis une baignoire, une douche ou tout réceptable contenant de eau.
Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces contenant une baignoire, une douche, une piscine ou à proximité d'un lavabo ou d'une arrivée d'eau.
Ne jamais utiliser l'appareil si celui-ci ou le cordon d'alimentation est endommagé, ceci peut entraîner des risques de blessure.
Si le cordon d'alimentation ou l'appareil est endommagé à un point tel que les composants électriques sont découverts, mettre immédiatement l'appareil hors tension et contacter un revendeur agréé.
De mauvaises réparations peuvent entraîner des risques considérables pour l'utilisateur.
Ne pas conserver ou utiliser de produit ou d'aérosol inflammable à proximité de l'appareil losque celui-ci est en marche, ceci peut entraîner des risques d'incendie !
Ne pas utiliser l'appareil dans des atmosphères inflammables (à proximité de gaz combustibles ou d'aérosols), ceci pourrait entraîner un incendie ou une explosion.
Important ! Ne pas insérer de corps étrangers dans les orifices de l'appareil, ceci pourrait entraîner des blessures (chocs électriques) et endommager l'appareil.
Les entrées et sorties d'air de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées.
Placer l'appareil dans une position telle que tout contact accidentel soit évité, afin d'éviter tout risque de brûlure.
Ne pas utiliser l'appareil pour sécher des vêtements, des serviettes ou du linge, ceci pourrait entraîner une surchauffe ou des risques d'incendie.
Cet appareil n'est pas conçu pour une connexion permanente.
Ne pas laisser de jeunes enfants ou des personnes infirmes utiliser l'appareil sans supervision.
Cet appareil n'est pas un jouet, veiller à ne pas laisser les enfants s'en servir sans surveillance.
La prise murale doit être accessible à tout moment afin de pouvoir rapidement débrancher l'appareil.
Cet appareil n'est pas conçu pour l'élevage animalier.
Ce mode d'emploi va de paire avec l'appareil de chauffage, le conserver soigneusement.
En cas de changement de propriétaire, le mode d'emploi doit être transmis au nouveau propriétaire.
L'appareil doit être réparé par un personnel qualifié uniquement.
Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fournisseur, le technicien d'entretien ou toute autre personne disposant des qualifications requises afin d'éviter tout danger.
ATTENTION : POUR EVITER UNE SURCHAUFFE, NE PAS RECOUVRIR LE RADIATEUR.

Le radiateur porte le symbole, indiquant que le radiateur ne doit pas être recouvert.

Emballage

Déballer l'appareil afin de vérifer qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport et de s'assurer qu'il est complet. En cas de dommage ou si l'appareil est incomplet, contacter le revendeur agréé.
Conserver l'emballage d'origine, il peut être utilisé en cas de stockage ou de transport de l'appareil.
Eliminer l'emballage de manière appropriée. Garder les sacs en plastique hors de la portée des enfants.

Cordon d'alimentation

Utiliser uniquement une rallonge homologuée adaptée à la puissance de l'appareil.
Posiotionner le cordon d'alimentation de façon à ce que personne ne trébuche, ce qui pourrait également entraîner la chute de l'appareil.
Le cordon d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec les parties brûlantes de l'appareil.
Ne jamais retirer la prise de la prise murale au niveau du cordon.
Ne jamais utiliser le cordon pour déplacer ou porter l'appareil.
Ne jamais enrouler le cordon autour de l'appareil. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le cordon est enroulé (en particulier lors de l'utilisation d'un enrouleur de câble).
Ne pas écraser le câble ou le traîner sur des aspérités. Ne jamais placer l'appareil au-dessus d'un réchaud ou d'une flamme nue.

Informations générales

Cet appareil de chauffage peut être utilisé de manière autonome ou monté au mur à l'aide de supports. Les supports de fixation au sol ou au mur sont fournis. L'appareil de chauffage doit uniquement être utilisé dans une position verticale (voir Fig. 1).

Alignement des pieds

Repérer l'emplacement des pieds en alignant les broches avec les orifices de la base de l'appareil de chauffage, puis appuyer fermement jusqu'à ce que les pieds s'encastrent (voir Fig.2).

L'APPAREIL DE CHAUFFAGE NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ SI LES PIEDS NE SONT PAS INSTALLÉS.

Positionnement de l'appareil de chauffage

Toujours placer l'appareil de chauffage sur une surface ferme et plane, à proximité d'une prise secteur adaptée (sans pour autant la placer directement sous celle-ci).
Ne pas installer l'appareil à proximité de rideaux ou de meubles, ceci pourrait entraîner des risques d'incendie.
Nous recommandons de fixer l'appareil de chauffage au mur dans les pièces où des enfants pourraient se trouver sans surveillance.
Voir également la section « Consignes de sécurité importantes ».

Montage mural

IMPORTANT –Utiliser les supports muraux fournis avec l'appareil de chauffage.
Respecter les dégagements minimum (voir Fig. 1), conformément aux consignes de sécurité.
Trois supports muraux identiques sont fixés à la base de l'appareil de chauffage au moyen d'une vis. Retirer les supports comme suit afin de monter l'appareil au mur :
Poser l'appareil de chauffage à plat sur le sol.
Conformémént à la figure 2, identifier et retirer les vis fixant les supports comme indiqué à la figure (a), puis retirer les supports en les faisant pivoter dans la fente (b).
Sélectionner un emplacement approprié, à proximité d'une prise murale, en veillant à laisser un espace libre mesurant *au moins* 230 mm derrière l'appareil de chauffage et *au moins* 450 mm au dessus. Voir également la section « Emplacement de l'appareil de chauffage ».
Fixer les deux supports supérieurs au mur, en laissant un espace de 358 mm au centre (voir Fig. 3).
Placer l'appareil de chauffage sur les supports.
Placer le support inférieur dans la fente de l'appareil de chauffage, puis le fixer au mur.
Vérifer que l'appareil est correctement fixé au mur.

Thermostat

Le thermostat contrôle la sortie de chaleur en fonction de la température de la pièce. Ceci permet d'assurer que l'appareil de chauffage ne génère pas inutilement de chaleur si la pièce est déjà chauffée. Tourner le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre pour sélectionner la température. Il est également possible de tourner complètement le bouton du thermostat afin de chauffer rapidement une pièce froide. Lorsque la pièce a atteint la température désirée, tourner le bouton du thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le thermostat émette un déclic.
L'appareil de chauffage fonctionnera automatiquement à cette température.
Le thermostat est également doté d'un réglage de protection antigel marqué '*'. Ce réglage peut s'avérer utile dans des endroits comme les garages afin de prévenir tout risque de gel. Si le thermostat est réglé sur le paramètre '*', l'appareil de chauffage se mettra en marche de façon à maintenir une température d'environ 5 °C et d'éviter les risques de gel.

Sélecteur de chaleur

Le sélecteur de chaleur permet une utilisation économique de l'appareil de chauffage (voir Fig. 4).
L'interrupteur est doté de 2 positions :
I - Chauffage 50 %.
I I - Chauffage 100 %.

Les modèles Clima 274 E2TSF et Clima 275 E2TSFti possèdent également un interrupteur Marche/Arrêt, qui fonctionne de la façon suivante :

0 - Le ventilateur Turbo est éteint.
I - Le ventilateur Turbo est en marche.

Minuterie

Placer l'interrupteur à glissières **I** - O - ⏲ sur la minuterie (fig.6) pour :

Position O – **Arrêt chauffage**
Position I– **Fonctionnement manuel**
Ce réglage permet une puissance du chaleur non interrompue. L'interrupteur de sélection de chaleur contrôle la sortie.

Position ⏲ - **Fonctionnement automatique**

Ne pas débrancher l'appareil de chauffage de la prise murale, sauf en cas de non utilisation (par ex. pendant l'été ou en cas de stockage), sinon la minuterie sera arrêtée.

Réglage de l'heure
Pour régler l'heure, tourner le bouton de la minuterie dans le sens des aiguilles d'une montre (indiqué par la flèche) jusqu'à ce que l'heure correcte soit en face du repère (Voir Fig.5). Il s'agit d'une minuterie à 24 heures ; par conséquent, 4h00 correspond à 16h00.

Réglage des temps de MARCHE et d'ARRÊT automatiques
1. Appuyer sur les segments nécessaires à l'aide d'un objet pointu en fonction des heures pendant lesquelles le chauffage n'est pas nécessaire. Voir la figure 6. Chaque segment enfoncé entraîne l'ARRÊT de l'appareil de chauffage pendant cette durée. Tous les autres segments correspondent aux temps de fonctionnement de l'appareil de chauffage. Par exemple, à la figure 8, la minuterie est en MARCHE de 9h00 à 16h00 et de 21h30 à 7h00.
2. Il est possible de sélectionner autant de périodes de fonctionnement que désiré. Ces réglages seront activés chaque jour jusqu'au prochain réglage.
3. Pour modifier les périodes de la minuterie, il suffit d'enfoncer les segments de MARCHE à annuler et de tirer sur les nouveaux segments de MARCHE désirés.

Passage au fonctionnement automatique
Régler le sélecteur de chaleur et le thermostat à la température désirée. Vérifier que la minuterie indique l'heure correcte. Régler l'interrupteur à glissière I – O - ⏲ de la façon indiquée à la figure 7. L'appareil de chauffage se mettra en marche et s'arrêtera en fonction des périodes définies par la minuterie ⏲ . (Voir Fig. 9).
Remarque : S'assurer que toutes les consignes de sécurité sont observées lorsque l'appareil de chauffage est en fonctionnement automatique, avec ou sans surveillance.
Si l'alimentation de l'appareil de chauffage est coupée, le fonctionnement de la minuterie sera interrompu ; restaurer l'heure afin de garantir des périodes de MARCHE/ARRÊT correctes.

Remarques importantes

Bien que cet appareil de chauffage soit conforme aux normes de sécurité, certains types de moquette peuvent être décolorées par les changements de températures sous un appareil de chauffage portatif. Nous recommandons de contacter le fabricant de moquette pour de plus amples informations. Il est également possible de placer l'appareil de chauffage sur une surface adaptée afin de protéger la moquette, ou de le fixer au mur. Contacter notre service d'assistance technique pour de plus amples informations.
Certains éléments de l'appareil peuvent être plus chauds ou plus rouges de temps à autre, ceci est dû au débit d'air variable dans l'appareil de chauffage et ne représente pas de danger.
La grille de sortie de chaleur se décolore au fil du temps, ceci est causé par les particules en suspension dans l'air, il ne s'agit pas d'un défaut de fabrication.

Sécurité – protection contre la surchauffe

Pour la sécurité de l'utilisateur, cet appreil est doté d'un disjoncteur thermique, qui se déclenche automatiquement en cas de surchauffe.
Pour redémarrer l'appareil, éliminer la cause de la surchauffe, puis débrancher ou désactiver l'alimentation électrique pendant quelques minutes.
Une fois l'appareil suffisement refroidi, reconnecter l'alimentation électrique et remettre l'appareil de chauffage en marche.

Nettoyage et entretien utilisateur

AVERTISSEMENT – TOUJOURS DÉBRANCHER L'ALIMENTATION SECTEUR AVANT DE NETTOYER L'APPAREIL DE CHAUFFAGE
Ne pas utiliser de détergent, de produit abrasif ou tout produit de polissage sur le corps de l'appareil de chauffage.
Laisser l'appareil de chauffage refroidir, puis l'essuyer à l'aide d'un chiffon sec pour éliminer les poussières et d'un chiffon légèrement humide pour nettoyer les taches. Faire preuve de prudence pour empêcher toute humidité de pénétrer dans le produit.

Service après-vente

Tous les réparations doivent être effectuées par un personnel qualifié. Contacter un revendeur aggréé.
Important ! Toute altération de l'appareil annule la garantie.
Des réparations effectuées par un personnel non qualifié peuvent avoir des conséquences graves sur les utilisateurs.

Estimado cliente,
Lea atentamente la información siguiente antes de utilizar el aparato por primera vez para garantizar su seguridad y el uso correcto.
¡Atención! El aparato sólo se puede utilizar para el uso doméstico normal y no con fines industriales.

Avisos de seguridad importantes

El aparato sólo se debe utilizar según se describe en las instrucciones de uso. Queda prohibido cualquier otro uso. Cualquier daño que resulte debido a un uso inadecuado y el incumplimiento de la información de seguridad anularán cualquier responsabilidad y la garantía.
No se acepta ninguna responsabilidad por los daños derivados de la formación de hielo causados por la capacidad insuficiente de calefacción en relación con el tamaño de la habitación, el aislamiento incorrecto de la habitación, el uso incorrecto o por causas de fuerza mayor (p.ej.: interrupción de la corriente eléctrica).
Conecte sólo el aparato a una red eléctrica de C.A. según se especifica en la placa de datos.
¡No toque nunca las partes con corriente eléctrica! ¡Es peligroso!
¡No utilice nunca el aparato con las manos mojadas! ¡Es peligroso!
Compruebe con frecuencia que el cable de alimentación no esté dañado.
El aparato no se debe utilizar en zonas que presenten riesgos de incendio como por ejemplo garajes, establos o cobertizos de madera.
El aparato se debe colocar de modo que las personas que estén en el baño, la ducha o en cualquier otro recipiente lleno de agua no puedan tocar los elemento de control.
No utilice el aparato en habitaciones con baño, ducha o piscina o cerca de lavaderos o conexiones de agua.
No utilice nunca el aparato si éste o el cable están dañados. ¡Existe riesgo de lesiones!
Si el cable de alimentación o el aparato están dañados hasta el punto de que se ven las partes eléctricas desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y consulte con el vendedor autorizado.
Las reparaciones inadecuadas pueden poner en peligro al usuario.
No almacene ni utilice materiales imflamables o aerosoles cerca del aparato cuando se está utilizando. ¡Peligro de incendio!
No utilice el aparato en atmósferas inflamables (p.ej.: cerca de gases combustibles o latas de aerosoles) ¡Peligro de explosión e incendio!
¡Importante! No introduzca ningún objeto extraño en las aberturas del aparato. ¡Existen riesgos de lesiones (sacudida eléctrica) y daños al aparato!
De ningún modo se deben obstruir las aberturas de salida y entrada de aire del aparato.
Coloque el aparato de modo que no se pueda tocar accidentalmente. ¡Existe riesgo de quemaduras!
No ponga a secar prendas de ropa, toallas ni nada similar en el aparato. ¡Peligro de sobrecalentamiento e incendio!
El aparato no es adecuado para la conexión a un cableado permanente.
Los niños pequeños y las personas enfermas no pueden tocar el aparato sin supervisión.
Los niños pequeños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
La toma de corriente debe ser siempre accesible para poder desconectar el enchufe lo más rápido posible.
El aparato no es un instrumento destinado a la cría de animales.
El folleto de instrucciones pertenece al aparato y se debe guardar en un lugar seguro. Al cambiar de propietario se debe entregar el folleto al nuevo propietario.
Sólo el personal cualificado autorizado puede abrir y reparar el aparato.
Si el cable de alimentación resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, un representante de mantenimiento u otra persona autorizada con el fin de evitar posibles peligros.
ADVERTENCIA: NO CUBRA EL RADIADOR PARA EVITAR EL CALENTAMIENTO EXCESIVO.

El radiador lleva la señal, la cual indica que no debe ser cubierto.

Embalaje

Después de desembalar el aparato, compruebe que no se haya dañado durante el transporte y que no falte ninguna pieza. En caso de que se hayan producido daños o que falten piezas póngase en contacto con el vendedor autorizado.
No deseche la caja original. Se puede utilizar para almacenar y enviar el producto para evitar daños durante el transporte.
Elimine el material de embalaje correctamente. Mantenga las bolsas de plástico alejadas de los niños.

Cable de alimentación

Utilice solamente un cable de extensión aprobado que sea adecuado para la potencia nominal del aparato.
Coloque el cable de alimentación de modo que no se pueda tropezar con él y evitar que caiga el aparato.
El cable de alimentación no debe entrar en contacto con las partes calientes del aparato.
No desenchufe nunca el enchufe tirando del cable.
No mueva el aparato tirando del cable ni lo utilice como método de transporte.
No enrolle el cable alrededor del aparato. No utilice el aparato con el cable enrollado.
Especialmente si se utiliza un tambor para cable.
No aplaste el cable ni lo arrastre por bordes afilados. No lo coloque encima de planchas calientes o llamas desnudas.

General

La estufa se puede colocar de pie encima de las patas o en la pared montada con soportes. Se suministran las patas y los soportes de pared necesarios. La estufa sólo puede funcionar cuando está en la posición vertical como se muestra en la Fig. 1.

Instalación de las patas

Coloque las patas alineando los pasadores en las patas con los orificios de la base de la estufa y presione con firmeza hasta que las patas se acoplen en su posición - consulte (c) en la Fig. 2.

BAJO NINGÚN CONCEPTO SE PUEDE UTILIZAR LA ESTUFA DE PIE SIN TENER LAS PATAS ACOPLADAS.

Colocación de la estufa

Asegúrese siempre de que la estufa esté de pie sobre una base firme y nivelada cerca pero no directamente debajo de un enchufe de alimentación principal adecuado.
Asegúrese de que no haya cortinas ni muebles cerca del aparato ya que existe peligro de incendios.
En las habitaciones donde haya niños solos recomendamos el montaje en la pared de la estufa.
Consulte también “Aviso de seguridad importante”.

Montaje en la pared

IMPORTANTE – Se deben usar los soportes de pared suministrados con la estufa.
La estufa se debe colocar observando las distancias mínimas - consulte la Fig. 1 y de acuerdo con las advertencias de seguridad.
Hay tres soportes de montaje en la pared fijos a la base de la estufa con un tornillo fijador. Para realizar el montaje en la pared del aparato retire primero los soportes de la siguiente manera:
Apoye la estufa sobre su panel posterior.
Siguiendo la secuencia de la Fig. 2 – identifique y retire el tornillo fijador que sujeta los soportes como se muestra en (a) y, a continuación, tire de los soportes y gírelos para sacarlos de la ranura (b).
Elija la posición adecuada en la pared, cerca de un enchufe de alimentación principal y asegúrese de que haya *al menos* 230 mm por debajo de la estufa y *al menos* 450 mm por encima de la estufa de espacio sin obstáculos - consulte también ‘Colocación de la estufa’.
Fije los dos soportes de retención superiores en la pared utilizando fijadores adecuados a 358 mm de distancia entre ellos - consulte la Fig. 3.
Coloque la estufa en los soportes superiores y deje que cuelgue en su sitio.
Coloque el soporte inferior en la ranura de la estufa y, a continuación, fíjela a la pared.
Compruebe que la estufa esté bien fijada a la pared.

Termostato:

El termostato controla la salida de calor según la temperatura de la habitación. De este modo se garantiza que la estufa no genere calor cuando la habitación esté caliente. Para ajustar la temperatura que desee gire el botón de la estufa en el sentido de las agujas del reloj hasta que obtenga la temperatura deseada. Por otra parte, para calentar rápido una habitación fría gire completamente hacia arriba el botón del termostato. Cuando la habitación haya alcanzado la temperatura deseada gire el botón del termostato en el sentido contrario de las agujas del reloj hasta que el termostato haga clic y se apague.
Ahora la estufa funcionará de manera automática a esta temperatura.
El termostato también tiene un ajuste de protección contra las heladas marcado con ‘*’. Este ajuste es útil en áreas como garajes para evitar los daños causados por las heladas. Si el termostato está ajustado a su ajuste mínimo ‘*’, la estufa alternará entre el modo encendido y el modo apagado para mantener una temperatura de aproximadamente 5°C para ayudar a protegerla contra las condiciones de heladas.

Interruptor de selección de calor

El interruptor de selección de calor es una función de ahorro - consulte Fig. 4.
El interruptor tiene dos posiciones con dos ajustes de calor posibles:
I - La estufa funciona a media capacidad.
I I - La estufa funciona a plena capacidad.

En los modelos Clima 274 E2TSF y Clima 275 E2TSFti también hay un interruptor On/Off que funciona de la siguiente manera:

0 - El ventilador turbo se apaga.
I - El ventilador turbo se enciende.

Temporizador

Ajuste el interruptor deslizante **I** - O - 🕓 en el temporizador (Fig. 6) a:

Posición O – **Calefacción apagada**
Posición **I**– **Funcionamiento manual**
Con este ajuste el temporizador no interrumpe la alimentación de la estufa. El interruptor de selección de calor controla la salida de calor.

Posición 🕓 - **Funcionamiento ‘Auto’**

No desconecte la estufa de la alimentación principal a menos que se haya dejado de usar (p.ej.: durante el verano o para almacenarla), de lo contrario el reloj del temporizador se parará.

Ajuste de la hora
Para ajustar la hora, gire el disco del temporizador en el sentido de las agujas del reloj (indicado mediante la flecha) hasta que la hora correcta quede delante de la marca de referencia (consulte la Fig. 5). Se utiliza el reloj de 24 horas; por ejemplo la hora que se muestra para las 4 pm es ‘16’ (16:00 horas).

Ajuste del modo de encendido y apagado automático
1. Con la punta del dedo o de un lápiz pulse tantos segmentos alrededor del disco como sean necesarios según las horas que no desee calor - consulte la Fig. 6. Cada segmento pulsado apaga la estufa durante la fracción de la hora correspondiente. El resto de los segmentos estarán en posición de encendido. Por ejemplo, la Fig. 8 muestra el temporizador ajustado para encender la estufa entre las 9.00 am y las 4.00 pm y entre las 9.30 pm y las 7.00 am.
2. Puede seleccionar tantos períodos de encendido como desee dentro de un marco de 24 horas al día. Los ajustes se repetirán diariamente hasta que se cambien.
3. Para cambiar los tiempos de encendido y apagado, sencillamente pulse cualquier segmento que esté en la posición de encendido que desee anular y tire hacia fuera los nuevos segmentos que desee en la posición de encendido.

Cambio al modo automático
Ajuste el selector de calor y el termostato para la salida de calor necesaria. Compruebe que el reloj muestre la hora correcta.
Ajuste el interruptor deslizante I – O - 🕓 a 🕓 (consulte la Fig. 7) – la estufa se encenderá y apagará según los ajustes del temporizador (consulte la Fig. 9)
Nota: Recuerde cumplir con todas las advertencias de seguridad cuando la estufa esté en el modo de funcionamiento automático, prescindiendo de si ésta está bajo supervisión o no.
Si se interrumpe la alimentación principal, el reloj del temporizador se parará hasta que se restablezca la alimentación; será necesario restablecer las horas correctas de encendido y apagado.

Notas importantes

Aunque esta estufa está fabricada de modo que cumple con las normas de seguridad importantes, algunos tipos de moquetas se podrían descolorar debido a las temperaturas generadas en el fondo de la estufa portátil. Si esto le preocupa le recomendamos que se ponga en contacto con el fabricante de moquetas para que le aconseje. Alternativamente, apoye la estufa en una base adecuada para proteger la moqueta o móntela en la pared - para obtener más instrucciones llame a nuestro número del servicio de asistencia al cliente.
A veces es posible observar que se intensifica el calor o el color rojo de algunas partes del elemento. Esto es debido al flujo de aire que pasa por la estufa y por lo tanto no pone en peligro la seguridad.
La rejilla de salida de calor puede descolorarse con el uso; esto es debido a la contaminación atmosférica y no debe considerarse un defecto del producto.

Seguridad – protección contra el sobrecalentamiento

Para su seguridad, este aparato lleva equipado un disyuntor térmico. En el caso en que el producto se sobrecaliente el disyuntor apaga automáticamente la estufa.
Para volver a encender la estufa elimine la causa del sobrecalentamiento y, a continuación, desenchufe o apague la alimentación eléctrica a la estufa durante unos minutos.
Cuando la estufa se haya enfriado vuelva a conectarla y a encenderla.

Limpieza y mantenimiento por el usuario

ADVERTENCIA – ANTES DE PROCEDER A LIMPIAR LA ESTUFA DESCONÉCTELA DE LA RED.
No utilice detergentes, polvos abrasivos ni pulidores de ningún tipo en el cuerpo de la estufa.
Deje que se enfríe la estufa y, a continuación, saque el polvo con un paño seco y limpie las manchas con un paño húmedo (no mojado). Tenga cuidado de que no entre humedad en la estufa.

Servicio posventa

Todas las reparaciones deben ser efectuadas por el personal autorizado. Solicite todas las reparaciones a un vendedor autorizado.
¡Importante! Cualquier modificación que se realice al aparato anulará la garantía.
Las reparaciones efectuadas de forma incorrecta y por personas no cualificadas podrán tener consecuencias graves para el usuario.

Gentile cliente,
La invitiamo a leggere attentamente le presenti informazioni prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, onde garantire la Sua sicurezza personale e l'uso corretto del prodotto.
Attenzione: il dispositivo è destinato esclusivamente al normale uso domestico e non a scopi industriali.

Istruzioni importanti per la sicurezza

Il dispositivo deve essere utilizzato solo in conformità alle presenti istruzioni per l'uso. È vietato l'uso finalizzato a qualsiasi altro scopo. Qualsiasi danno risultante dall'uso improprio e dalla mancata osservanza delle informazioni per la sicurezza annullerà ogni obbligo e garanzia della casa produttrice.
Si declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla formazione di ghiaccio causati da un'insufficiente capacità di riscaldamento rispetto alle dimensioni della stanza, cattivo isolamento della stanza, uso errato o forza maggiore (ad es. un blackout).
Collegare il dispositivo alla rete di distribuzione elettrica C.A. in base alla potenza nominale specificata nell'apposita targhetta.
Non toccare le parti vive del dispositivo in quanto si potrebbero verificare incidenti letali.
Non maneggiare mai il dispositivo con le mani bagnate in quanto si potrebbero verificare incidenti letali.
Controllare regolarmente l'integrità del cavo elettrico.
Il dispositivo non deve essere utilizzato in ambienti a rischio di incendi, quali garage, stalle o capanni di legno.
Il dispositivo deve essere collocato in modo tale che gli elementi di controllo non possano essere raggiunti da persone in vasche da bagno, docce o altri luoghi contenenti acqua.
Non utilizzare il dispositivo in stanze con vasche da bagno, docce o piscine, né nelle vicinanze di lavatoi e raccordi idrici.
Non utilizzare il dispositivo se esso, o il cavo elettrico, è danneggiato onde evitare il rischio di lesioni.
Se il cavo dell'alimentazione elettrica, o il dispositivo stesso, è danneggiato al punto che sono esposte parti elettriche, disinserirlo immediatamente dalla rete di distribuzione elettrica e rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato.
Le riparazioni improprie possono esporre gli utenti a pericoli considerevoli.
Non conservare o utilizzare materiali infiammabili o spray nelle vicinanze del dispositivo quando è in uso onde evitare il pericolo d'incendi.
Non utilizzare il dispositivo in atmosfere infiammabili (ad es. nelle vicinanze di gas combustibili o bombolette spray) onde evitare il pericolo di esplosioni o incendi.
Importante: non inserire corpi estranei nelle aperture del dispositivo. Ciò potrebbe essere causa di lesioni (scosse elettriche) e danni al dispositivo.
Le aperture di presa e mandata dell'aria del dispositivo non devono essere ostruite in alcun modo.
Installare il dispositivo in modo che non possa essere toccato accidentalmente onde evitare il rischio di ustioni.
Non mettere ad asciugare capi di vestiario, asciugamani o simili sul dispositivo onde evitare il pericolo di surriscaldamento e incendi.
Il dispositivo non è adatto al collegamento a cablaggi permanenti.
Il dispositivo non deve essere utilizzato da bambini in tenera età o da persone disabili senza supervisione.
Evitare che i bambini giochino con il dispositivo.
La presa deve rimanere accessibile in ogni momento per consentire di disinserire la spina il più velocemente possibile all'occorrenza.
Il dispositivo non è uno strumento adatto all'allevamento di animali.
Il foglio delle istruzioni fa parte della dotazione del dispositivo e deve essere conservato in un luogo sicuro. Nel caso di un passaggio di proprietà del dispositivo, il foglio deve essere consegnato al nuovo proprietario.
Il dispositivo può essere aperto e riparato solo da personale qualificato autorizzato.
Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, per evitare situazioni di pericolo è necessario farlo sostituire dal produttore, da un addetto all'assistenza o da una persona con competenze analoghe.
ATTENZIONE: PER EVITARNE IL SURRISCALDAMENTO, NON COPRIRE L'APPARECCHIO DI RISCALDAMENTO.

L'apparecchio di riscaldamento riporta l'avvertenza, che segnala che non deve essere coperto.

Imballaggio

Una volta disimballato il dispositivo, controllare che non si siano verificati danni durante il trasporto e che non manchi alcun componente. Nell'eventualità di danni o incompletezza della consegna, rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato.
Non gettare lo scatolone originale: può essere utilizzato per conservare e spedire il prodotto, evitando possibili danni durante il trasporto.
Smaltire il materiale d'imballaggio in modo appropriato. Le buste di plastica devono rimanere lontane dalla portata dei bambini.

Cavo dell'alimentazione

Utilizzare solo un cavo di prolunga approvato e adatto alla potenza nominale del dispositivo.
Posizionare il cavo dell'alimentazione in modo che nessuno possa inciamparci, facendo cadere il dispositivo.
Il cavo dell'alimentazione non deve venire a contatto con le parti calde del dispositivo.
Non estrarre mai la spina dalla presa agendo sul cavo.
Non spostare mai il dispositivo tirando il cavo o usando quest'ultimo per il trasporto.
Non avvolgere il cavo attorno al dispositivo. Non utilizzare il dispositivo con il cavo avvolto.
Ciò è valido soprattutto se viene utilizzato un cavo ad avvolgimento.
Non schiacciare il cavo né farlo passare sopra bordi acuminati.
Non farlo passare sopra piastre riscaldate o fiamme libere.

Informazioni preliminari

La stufa può essere appoggiata al pavimento sugli appositi piedini oppure può essere montata a muro con le apposite staffe. Sia i piedini che le staffe sono forniti in dotazione. La stufa può essere messa in servizio solo quando si trova in posizione verticale, come mostrato in Fig. 1.

Montaggio dei piedini

Posizionare i piedini allineando i perni ai fori situati sulla base della stufa e spingere con fermezza fino a che i piedini non siano saldamente fissati in posizione - vedere (c) in Fig. 2.

LA STUFA NON DEVE IN NESSUN CASO ESSERE UTILIZZATA A TERRA SENZA PIEDINI.

Posizionamento della stufa

Assicurarsi sempre che la stufa poggi su una base salda e piana, vicino a, ma non direttamente sotto, una presa di alimentazione adatta.
Accertarsi inoltre di non collocare la stufa accanto a tende e mobili, poiché ciò potrebbe causare incendi.
Si consiglia di installare la stufa a muro nelle stanze in cui si prevede la presenza di bambini non sorvegliati.
Vedere anche la sezione 'Istruzioni importanti per la sicurezza'.

Montaggio a muro

IMPORTANTE – È necessario utilizzare le staffe fornite con la stufa.
La stufa deve essere installata osservando gli spazi liberi minimi di manovra - vedere Fig. 1 - e in conformità alle avvertenze di sicurezza.
Tre identiche staffe di montaggio a muro vengono assicurate alla base della stufa con viti di fissaggio. Per montare il dispositivo a muro, rimuovere innanzitutto le staffe come segue:
Poggiare la stufa sul suo pannello posteriore.
Seguendo la sequenza mostrata in Fig. 2, individuare e rimuovere le viti di fissaggio che assicurano le staffe (a), quindi estrarre e ruotare le staffe per disinserirle dalla fessura (b).
Scegliere una posizione adatta su un muro, vicino a una presa elettrica, lasciando *almeno* 230 mm di spazio libero sotto alla stufa e *almeno* 450 mm di spazio libero sopra - vedere anche 'Posizionamento della stufa'.
Fissare a muro le due staffe superiori di sostegno con elementi di fissaggio adatti, a 358 mm di distanza l'una dall'altra - vedere Fig. 3.
Poggiare la stufa sulle staffe superiori e appenderla in posizione.
Installare la staffa inferiore nella fessura situata sulla staffa e fissarla al muro.
Verificare che la stufa sia ora saldamente fissata al muro.

Termostato

Il termostato controlla l'emissione di aria calda in base alla temperatura ambiente. Ciò garantisce che la stufa non produca aria calda inutilmente se la stanza è già calda. Per impostare la temperatura desiderata, girare la manopola del termostato in senso orario e portarla sul valore desiderato. Oppure, per riscaldare velocemente una stanza fredda, girare la manopola del termostato al massimo. Quando si è ottenuta la temperatura desiderata, girare la manopola del termostato in senso antiorario finché non si sente un 'clic'.
La stufa funzionerà ora automaticamente a questa temperatura.
Il termostato è inoltre dotato di un'impostazione antigelo indicata con il simbolo '*'. Tale impostazione è utile in ambienti quali i garage per evitare i danni associati al gelo. Se il termostato è impostato sul valore '*' minimo, la stufa si accenderà e spegnerà per mantenere la temperatura su 5 °C circa e proteggere l'ambiente dal gelo.

Interruttore di selezione del riscaldamento

L'interruttore di selezione del riscaldamento è una funzione per il risparmio energetico - vedere Fig. 4.
L'interruttore ha 2 posizioni con due rispettive impostazioni di riscaldamento:
I - La stufa riscalda a mezza capacità.
I I - La stufa riscalda a piena capacità.

Sui modelli Clima 274 E2TSF e Clima 275 E2TSFti , è disponibile anche un interruttore On/Off avente le seguenti funzioni:

0 - La ventola Turbo si spegne.
I - La ventola Turbo si accende.

Timer

Impostare l'interruttore **I** - O - sul timer (Fig. 6) come segue:

Posizione O – **Riscaldamento spento**
Posizione I– **Funzionamento manuale**
Con questa impostazione l'alimentazione della stufa non viene interrotta dal timer. L'emissione di aria calda è controllata manualmente mediante l'interruttore di selezione del riscaldamento.

Posizione - **Funzionamento automatico**
Non scollegare la stufa dalla rete di distribuzione elettrica a meno che non venga messa a riposo (ad es. in estate o in caso debba essere immagazzinata), altrimenti l'orologio del timer si fermerà.

Impostazione dell'ora
Per impostare l'ora, ruotare il quadrante del timer in senso orario (indicato dalla freccia) fino a che l'ora esatta si trovi di fronte al segno di riferimento (vedere Fig. 5). Il formato orario utilizzato è di 24 ore (ad es. le quattro del pomeriggio corrispondono alle '16:00').

Impostazione degli orari di accensione e spegnimento automatico
1. Con la punta di un dito o di una matita, spingere verso l'interno tanti segmenti attorno al quadrante quanti sono necessari per i periodi di tempo in cui non è richiesto il riscaldamento - vedere Fig. 6. Ogni segmento spinto verso l'interno provoca lo spegnimento della stufa per la frazione di ora corrispondente. Tutti gli altri segmenti saranno in posizione di accensione. Ad esempio, in Fig. 8 il timer è impostato affinché la stufa si accenda tra le 9 del mattino e le 4 del pomeriggio e tra 9:30 della sera e le 7 del mattino.
2. È possibile selezionare tanti periodi di accensione quanti se ne desiderano nell'arco di 24 ore. Le impostazioni così definite si ripeteranno ogni giorno fino a che non verranno modificate.
3. Per modificare i periodi di accensione e spegnimento, è sufficiente spingere verso l'interno i segmenti 'ON' che si desidera annullare e spingere verso l'esterno segmenti 'ON' diversi in base alle esigenze.

Impostazione della funzione automatica
Impostare il selettore di riscaldamento e il termostato in base all'emissione di aria calda richiesta. Controllare che l'orologio mostri l'ora esatta. Impostare l'interruttore I – O - su (vedere Fig. 7) – la stufa si accenderà e spegnerà in base alle impostazioni del timer (vedere Fig. 9).
Nota: osservare tutte le avvertenze di sicurezza quando la stufa è in modalità di funzionamento automatico, a prescindere che sia sorvegliata oppure no.
Se l'alimentazione della stufa viene interrotta, l'orologio del timer si fermerà fino a che non verrà ripristinata l'elettricità; sarà necessario reimpostare i periodi di accensione e spegnimento corretti.

Note importanti

Sebbene questa stufa sia fabbricata in conformità alle relative norme di sicurezza, alcuni tipi di moquette possono scolorirsi per effetto delle temperature sprigionate dal fondo della stufa portatile. Se ciò è motivo di preoccupazione, rivolgersi al fabbricante della moquette per ulteriori informazioni. Alternativamente, poggiare la stufa su una base adatta a proteggere la moquette oppure montarla a muro - rivolgersi all'assistenza clienti Glen Dimplex per ulteriori istruzioni.
È possibile a volte osservare l'intensificarsi del calore o del colore rosso di alcune parti degli elementi. Questo è dovuto al flusso d'aria variabile passante per la stufa e non rappresenta pertanto un pericolo per la sicurezza.
La griglia di mandata dell'aria calda può scolorirsi con l'uso - ciò è causato dall'inquinamento atmosferico e non è da considerarsi un difetto del prodotto.

Sicurezza – protezione anti-surriscaldamento

Questo dispositivo è munito di un interruttore di sicurezza termico. Nel caso in cui il prodotto si surriscaldi, l'interruttore di sicurezza spegne automaticamente la stufa.
Per rimettere in funzione la stufa, rimuovere la causa del surriscaldamento, disinserire la spina o spegnere la distribuzione elettrica della stufa per alcuni minuti.
Quando la stufa si è sufficientemente raffreddata, ricollegarla alla rete di distribuzione elettrica e riaccenderla.

Pulizia e manutenzione dell'utente

AVVERTENZA – SCOLLEGARE SEMPRE L'ALIMENTAZIONE DI RETE PRIMA DI PULIRE LA STUFA.
Non usare detergenti, polveri abrasive o lucido di alcun tipo sul corpo della stufa.
Passare un panno asciutto sopra la stufa fredda per rimuovere la polvere e un panno umido (non bagnato) per pulire le macchie.
Fare attenzione a non far penetrare umidità all'interno della stufa.

Servizio di assistenza clienti

Tutte le riparazioni devono essere effettuate da personale autorizzato. Richiedere le necessarie riparazioni a un rivenditore autorizzato.
Importante: ogni manomissione del dispositivo annullerà la garanzia.
Le riparazioni improprie e le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono avere serie conseguenze per l'utente.

Drogi kliencie,
Uważnie przeczytaj poniższe informacje przed pierwszym użyciem urządzenia, aby użytkować je we właściwy sposób oraz zapewnić sobie bezpieczeństwo.
Uwaga! Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i nie może być wykorzystane do celów przemysłowych.

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie może być używane wyłącznie w sposób opisany w instrukcji użytkowania! Użycie urządzenia w innych celach jest zabronione! Wszelkie uszkodzenia wskutek nieprawidłowego użytkowania i nie zastosowania się do informacji na temat bezpieczeństwa spowodują uwolnienie producenta od odpowiedzialności oraz utratę gwarancji!
Producent nie odpowiada za uszkodzenia w wyniku oszronienia spowodowanego za małą wydajnością cieplną w stosunku do wielkości pomieszczenia, złą izolacją cieplną pomieszczenia, nieprawidłowym użyciem lub siłą wyższą (np. awarią zasilania).
Urządzenie należy podłączać wyłącznie do źródła prądu zmiennego zgodnie z oznaczeniem na tabliczce znamionowej!
Nigdy nie wolno dotykać zasilanych części! Zagrożenie życia!
Nigdy nie wolno obsługiwać urządzenia mokrymi rękami! Zagrożenie życia!
Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilania nie jest uszkodzony.
Urządzenie nie powinno być używane w miejscach, gdzie istnieje ryzyko pożaru, takich jak garaże, stajnie czy drewniane szopy.
Urządzenie musi być umieszczone w taki sposób, aby elementy sterujące były poza zasięgiem osób znajdujących się w wannie, pod prysznicem czy innym miejscu wypełnionym wodą.
Urządzenia nie wolno używać w pomieszczeniach z wanną, prysznicem, basenem lub w pobliżu umywalek i przyłączy wody!
Nigdy nie wolno używać urządzenia jeśli przewód zasilania jest uszkodzony. Ryzyko zranienia!
Jeśli przewód zasilania lub urządzenie są uszkodzone w taki sposób, że części elektryczne nie są zabezpieczone, należy natychmiast odłączyć je od zasilania i skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą!
Niewłaściwie przeprowadzone naprawy mogą narazić użytkownika na poważne niebezpieczeństwo.
Nie wolno przechowywać ani używać żadnych palnych materiałów lub gazów pod ciśnieniem w pobliżu urządzenia, gdy jest ono używane. Ryzyko pożaru!
Nie wolno używać urządzenia w palnych atmosferach (np. w pobliżu palnych gazów lub puszek z gazem pod ciśnieniem)! Ryzyko wybuchu i pożaru!
Ważne! Nie wolno wkładać żadnych obcych obiektów do otworów w urządzeniu! Ryzyko zranienia (porażenia prądem) i uszkodzenia urządzenia!
Wlot i wylot powietrza w urządzeniu nie mogą być blokowane w żaden sposób!
Urządzenie należy umieścić w taki sposób, aby nie można go było przypadkowo dotknąć. Ryzyko poparzenia!
Nie wolno suszyć ubrań, ręczników i podobnych rzeczy na urządzeniu! Ryzyko przegrzania i pożaru!
Urządzenie nie jest przystosowane do stałego podłączenia do zasilania!
Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci lub osoby niepełnosprawne bez nadzoru!
Należy dopilnować, aby małe dzieci nie używały urządzenia do zabawy!
Gniazdko zasilania musi być cały czas dostępne, aby wtyczkę zasilania można było odłączyć tak szybko, jak to możliwe!
Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przy hodowli zwierząt!
Broszura z instrukcjami stanowi nieodłączny element urządzenia i musi być przechowywana w bezpiecznym miejscu. Przy zmianie właściciela, nowy musi otrzymać broszurę wraz z urządzeniem!
Urządzenie może być otwierane i naprawiane tylko przez wykwalifikowany autoryzowany personel.
Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, serwisanta lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, serwisanta lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
OSTRZEŻENIE: ABY ZAPOBIEC PRZEGRZANIU NIE WOLNO PRZYKRYWAĆ GRZEJNIKA.

Na grzejniku umieszczony jest symbol, informujący o ty, że nie wolno przykrywać grzejnika.

Opakowanie

Po odpakowaniu urządzenia, należy sprawdzić czy podczas transportu nie nastąpiły uszkodzenia oraz czy zestaw jest kompletny! W przypadku uszkodzeń lub niekompletnego zestawu, należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą!
Nie wolno wyrzucać oryginalnego opakowania! Może ono być wykorzystane do przechowywania i transportu w celu uniknięcia uszkodzeń!
Materiały z opakowania powinny być zutylizowane we właściwy sposób! Plastikowe worki należy trzymać poza zasięgiem dzieci!

Przewód zasilania

Należy używać tylko zatwierdzonego przedłużacza, odpowiedniego dla klasy urządzenia!
Przewód zasilania należy umieścić w taki sposób, aby nie spowodować ryzyka potknięcia się i przewrócenia urządzenia.
Przewód zasilający nie może dotykać gorących części urządzenia!
Wyciągając wtyczkę z gniazdka zasilającego nie wolno nigdy ciągnąć za przewód!
Nigdy nie wolno przesuwać urządzenia ciągnąc za przewód lub używać przewodu do jego przenoszenia!
Nie wolno owijać przewodu wokół urządzenia! Nie wolno używać urządzenia z owiniętym przewodem!
W szczególności gdy używany jest bęben na kabel.
Nie wolno zgniatać przewodu lub przeciągać go nad ostrymi krawędziami. Nie wolno umieszczać go nad gorącymi powierzchniami grzejnymi lub otwartym ogniem!

Informacje ogólne

Grzejnik może być używany w pozycji wolnostojącej na nóżkach lub zamontowany na uchwytach na ścianie. Potrzebne nóżki i uchwyty ścienne wchodzą w skład zestawu. Grzejnik powinien być użytkowany tylko w pozycji pionowej pokazanej na Rys. 1.

Montaż nóżek

Umieść nóżki dopasowując znajdujące się na nich kołki do otworów w podstawie grzejnika, a następnie mocno dociśnij, aż nóżki zablokują się w tej pozycji - patrz punkt (c) na Rys. 2.

W ŻADNYM WYPADKU NIE WOLNO UŻYWAĆ WOLNOSTOJĄCEGO GRZEJNIKA BEZ ZAMONTOWANYCH NÓŻEK.

Ustawianie grzejnika

Grzejnik zawsze należy ustawiać na twardej, płaskiej powierzchni, niedaleko, ale nie bezpośrednio w pobliżu, odpowiedniego gniazdka zasilania.
Należy upewnić się, że zasłony i meble nie znajdują się blisko miejsca ustawienia grzejnika, gdyż stwarza to ryzyko pożaru.
Zalecane jest, aby w pomieszczeniach, gdzie przebywają dzieci bez nadzoru, grzejnik był zamontowany na ścianie.
Więcej informacji znajduje się w części „Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa".

Montaż na ścianie

WAŻNE – Należy użyć uchwytów ściennych dostarczonych z grzejnikiem.
Grzejnik powinien być zamontowany z zachowaniem minimalnych odległości - patrz Rys. 1 - oraz zgodnie z wymogami bezpieczeństwa.
Trzy jednakowe uchwyty do montażu na ścianie są przymocowane do podstawy grzejnika za pomocą wkrętu. Aby zamontować urządzenie na ścianie, należy uprzednio usunąć uchwyty zgodnie z poniższą instrukcją:
Połóż grzejnik na tylnej ściance.
Zgodnie z punktami na Rys. 2 - znajdź i odkręć wkręt zabezpieczający uchwyty, jak pokazano w punkcie (a), a następnie pociągnij uchwyty i obróć je, aby wyjąć je z otworu - punkt (b).
Wybierz odpowiednie miejsce na ścianie, niedaleko od gniazdka zasilania, upewniając się, że poniżej grzejnika jest *przynajmniej* 230 mm, a powyżej *przynajmniej* 450 mm wolnej przestrzeni - patrz również część „Ustawianie grzejnika".
Przymocuj dwa górne uchwyty grzejnika do ściany w odległości 358 mm od siebie, za pomocą odpowiednich wkrętów - patrz Rys. 3.
Umieść grzejnik na górnych uchwytach i pozwól zawisnąć mu swobodnie.
Włóż dolny uchwyt w otwór w grzejniku, a następnie przymocuj go do ściany.
Sprawdź czy grzejnik jest dobrze przymocowany do ściany.

Termostat

Termostat steruje ilością wydzielanego ciepła w zależności od temperatury pomieszczenia. Gwarantuje, że grzejnik nie będzie niepotrzebnie wydzielał ciepła, gdy temperatura w pomieszczeniu jest wysoka. Aby ustawić wymaganą temperaturę, obróć pokrętło termostatu zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż ustawiona zostanie odpowiednia temperatura. Aby szybko ogrzać zimne pomieszczenie, obróć pokrętło termostatu do końca. Gdy w pomieszczeniu zostanie osiągnięta wymagana temperatura, obróć pokrętło termostatu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż usłyszysz kliknięcie.
Grzejnik będzie teraz automatycznie utrzymywał tę temperaturę.
Termostat ma również tryb ochrony przez oszronieniem oznaczony '*'. Ten tryb umożliwia zapobieganie uszkodzeniom wskutek oszronienia w miejscach takich jak garaże. Jeśli termostat jest ustawiony na minimalną wartość trybu '*', grzejnik będzie się włączał i wyłączał, aby utrzymać temperaturę około 5°C w celu ochrony przed warunkami sprzyjającymi oszronieniu.

Przełącznik wyboru trybu grzania

Przełącznik wyboru trybu grzania jest funkcją ekonomiczną - patrz Rys. 4.
Przełącznik ma dwie pozycje z dwoma możliwymi trybami grzania, zgodnie z poniższym:
I - Grzejnik działa z połową wydajności cieplnej.
I I - Grzejnik działa z pełną wydajnością cieplną.

Modele Clima 274 E2TSF i Clima 275 E2TSFti posiadają również przełącznik Wł./Wył., działający zgodnie z poniższym:

0 - Turbowentylator jest wyłączony.
I - Turbowentylator jest włączony.

Timer

Ustaw suwak **I** - O - timera (Rys. 6) na:

Pozycję O – **Grzanie wyłączone**
Pozycję **I**– **Sterowanie ręczne**
Ten tryb pozwala grzejnikowi działać bez względu na ustawienia timera. Przełącznik wyboru trybu grzania pozwala sterować wydajnością.

Pozycję - **Sterowanie automatyczne**
Nie należy odłączać grzejnika od źródła zasilania, chyba że nie będzie on używany (np. w lecie lub podczas przechowywania), gdyż zegar timera się zatrzyma.

Ustawianie czasu dnia
Aby ustawić czas dnia, obróć tarczę timera zgodnie z ruchem wskazówek zegara (wskazywanym przez strzałkę), aż prawidłowy czas dnia znajdzie się naprzeciw wskazówki (patrz Rys. 5). Używany jest czas 24-godzinny, np. czas pokazywany dla godziny 4 po południu to „16" (godz. 16:00).

Ustawianie automatycznych czasów włączenia i wyłączenia
1. Czubkiem palca lub ołówka przesuń do wewnątrz tyle segmentów na tarczy, ile jest konieczne, zgodnie z przedziałem czasu, w którym grzejnik ma nie pracować - patrz Rys. 6. Każdy przesunięty do wewnątrz segment powoduje wyłączenie grzejnika w danym okresie czasu. W pozostałym czasie grzejnik będzie włączony. Na przykład, Rys. 8 przedstawia timer ustawiony na grzanie między godziną 9:00 a 16:00 oraz między 21:30 a 7:00.
2. Można wybrać dowolną ilość okresów grzania, w czasie 24-godzinnego dnia. Ustawiony schemat będzie powtarzany każdego dnia, dopóki nie zostanie zmieniony.
3. Aby zmienić czasy włączania i wyłączania, po prostu przesuń do wewnątrz segmenty podczas których grzejnik ma być wyłączony, a na zewnątrz segmenty, podczas których grzejnik ma być włączony.

Przełączanie na tryb automatyczny
Ustaw przełącznik wyboru trybu grzania oraz termostat na wymaganą wydajność i temperaturę. Sprawdź czy zegar pokazuje prawidłowy czas dnia. Ustaw suwak I – O - na pozycję (patrz Rys. 7) – grzejnik będzie się włączał i wyłączał zgodnie z ustawieniami timera (patrz Rys. 9)
Uwaga: Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa używając grzejnika w trybie automatycznym bez i pod nadzorem.
Jeśli zasilanie grzejnika zostanie wyłączone, zegar timera zatrzyma się do momentu włączenia zasilania; należy ponownie ustawić czas dnia, aby czasy włączenia i wyłączenia były prawidłowe.

Ważne uwagi

Mimo, że ten przenośny grzejnik wyprodukowano zgodnie z istotnymi standardami bezpieczeństwa, niektóre rodzaje dywanów mogą się odbarwić wskutek panujących pod nim temperatur. W celu uzyskania dalszych wskazówek na ten temat, zalecane jest skontaktowanie się z producentem dywanu. Ponadto, grzejnik można ustawić na odpowiedniej podstawie izolującej dywan lub zamontować go na ścianie - aby uzyskać dalsze informacje należy skontaktować się z Linią Pomocy.
Niektóre części i elementy mogą od czasu do czasu nagrzewać się do czerwoności z powodu zmiennego przepływu powietrza przez grzejnik. Nie powoduje to obniżenia bezpieczeństwa.
Kratka zakrywająca wylot cieplny może wskutek używania odbarwić się - spowodowane jest to zanieczyszczeniem powietrza i nie jest wadą urządzenia.

Bezpieczeństwo – ochrona przed przegrzaniem

Dla bezpieczeństwa użytkownika, urządzenie jest wyposażone w odcięcie termiczne. W przypadku przegrzania urządzenia, odcięcie automatycznie wyłącza grzejnik.
Aby ponownie uruchomić grzejnik, należy usunąć przyczynę przegrzania, a następnie odłączyć lub wyłączyć zasilanie grzejnika na parę minut.
Po wystarczającym ostygnięciu grzejnika, należy podłączyć zasilanie i włączyć grzejnik.

Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE — PRZED ROZPOCZĘCIEM CZYSZCZENIA GRZEJNIKA NALEŻY ZAWSZE ODŁĄCZYĆ GO OD ŹRÓDŁA ZASILANIA.
Podczas czyszczenia obudowy grzejnika, nie wolno używać żadnych detergentów ani środków do szorowania lub polerowania.
Należy pozwolić grzejnikowi ostygnąć, a następnie przetrzeć go suchą tkaniną w celu usunięcia kurzu i wilgotną (nie mokrą) w celu usunięcia plam. Należy zachować ostrożność, aby wilgoć nie dostała się do wnętrza grzejnika.

Serwis posprzedażowy

Wszelkie naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowany personel! W celu wykonania każdej naprawy należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy!
Ważne! Jakakolwiek nieautoryzowana próba ingerencji w urządzenie spowoduje unieważnienie gwarancji.
Naprawy wykonane nieprawidłowo lub przez niewykwalifikowane osoby mogą mieć poważne konsekwencje dla użytkownika!

Уважаемый покупатель!
Прежде чем использовать данное устройство в первый раз, внимательно прочитайте приведенную ниже информацию для обеспечения собственной безопасности и гарантии правильной эксплуатации оборудования.
Внимание! Настоящее устройство может использоваться только для бытовых нужд и не предназначено для промышленного применения.

Важные советы по технике безопасности

Устройство должно использоваться в соответствии с назначением, указанным в настоящих инструкциях по эксплуатации! Использование в любых других целях запрещено! Любое повреждение, возникшее в результате неправильной эксплуатации и несоблюдения инструкций по технике безопасности, приведет к аннулированию любых обязательств и гарантий!
Производитель заявляет об отказе от любых обязательств в случае повреждения устройства от мороза, вызванного несоответствием нагревательной способности оборудования и размеров отапливаемого помещения, плохой теплоизоляцией комнаты, неправильной эксплуатацией или форс-мажорными обстоятельствами (например, перебоями в подаче электроэнергии).
Устройство должно подключаться только к сети электроснабжения переменного тока, как указано на паспортной табличке!
Никогда не прикасайтесь к токоведущим частям! Это опасно для жизни!
Никогда на включайте устройство влажными руками! Это опасно для жизни!
Периодически проверяйте шнур питания на наличие повреждений.
Устройство не должно использоваться в зонах с повышенной пожароопасностью, например, в гаражах, конюшнях или деревянных постройках.
Устройство должно располагаться таким образом, чтобы элементы управления находились вне зоны досягаемости людей, находящихся в ванной, душе или любом другом замкнутом пространстве, наполненном водой.
Не используйте устройство в помещениях с ванной, душевой кабиной или бассейном, а также в непосредственной близости от раковин или водопроводных соединений!
Никогда не используйте устройство, если оно само или шнур питания повреждены. Это создает риск получения травм!
Если шнур питания или устройство повреждены таким образом, что видны их электрические части, немедленно отключите устройство от розетки и обратитесь в авторизованному розничному продавцу!
Несанкционированный ремонт создает серьезную опасность для потребителя.
Не храните и не используйте какие-либо воспламеняющиеся материалы или аэрозоли в непосредственной близости от работающего устройства. Это может стать причиной пожара!
Не используйте устройство в горючей огнеопасной атмосфере (например, вблизи емкостей с воспламеняющимися газами или аэрозольных баллончиков)! Это может стать причиной взрыва и пожара!
Важно! Не вставляйте никакие посторонние предметы в отверстия устройства! Это создает риск получения травмы (поражения электрическим током) и повреждения устройства!
Необходимо обеспечить свободную циркуляцию воздуха через впускные и выпускные вентиляционные отверстия!
Расположите устройство таким образом, чтобы его нельзя было случайно задеть. В противном случае может возникнуть риск ожога!
Не размещайте какие-либо предметы одежды, полотенца или подобные вещи на устройство для просушивания! Это может привести к перегреву и пожару!
Устройство не предназначено для постоянного подключения к электрической сети!
Устройство не должно использоваться маленькими детьми и пожилыми людьми без соответствующего контроля со стороны!
Внимательно следите за тем, чтобы дети не играли с устройством!
Обеспечьте свободный доступ к розетке сети переменного тока для быстрого отключения штепсельной вилки в случае необходимости!
Устройство не предназначено для использования в животноводстве!
Брошюра с инструкциями входит в комплект поставки устройства и должна храниться в защищенном месте. При смене владельцев устройства брошюра должна передаваться новому владельцу!
Открытие и ремонт устройства разрешены только авторизованному квалифицированному персоналу.
Во избежание несчастного случая при повреждении шнура электропитания замените его, обратившись к услугам представителя изготовителя, работника ремонтной мастерской или квалифицированного специалиста.
ВНИМАНИЕ: ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПЕРЕГРЕВА НЕ УКРЫВАЙТЕ РАДИАТОР.

На радиаторе имеется предупреждающий символ, указывающий на то, что радиатор нельзя укрывать.

Упаковка

После распаковки устройства проверьте его комплектацию и убедитесь в отсутствии повреждений во время транспортировки! В случае повреждения оборудования или несоответствия комплекта поставки заказанному товару обратитесь к авторизованному розничному продавцу!
Не выбрасывайте оригинальную упаковку! Она может потребоваться для хранения и транспортировки устройства во избежание его повреждений!
Утилизируйте упаковочные материалы соответствующим образом! Пластиковые пакеты необходимо хранить в недоступном для детей месте.

Шнур питания

Используйте только рекомендованный удлинительный шнур, соответствующий номинальным характеристикам устройства.
Расположите шнур питания таким образом, чтобы предотвратить случайное размыкание и непреднамеренное выключение устройства.
Шнур питания не должен касаться нагретых частей устройства!
Никогда не тяните за шнур, чтобы вынуть вилку из розетки!
Никогда не перемещайте устройство, потянув его за шнур, и не используйте шнур в целях переноса.
Не наматывайте шнур вокруг устройства! Не используйте устройство со свернутым шнуром!
Это применимо только в том случае, если используется кабельный барабан.
Не нарушайте целостность шнура питания и не перетаскивайте его через острые края. Не кладите шнур питания на разогретые нагревательные элементы или в открытое пламя!

Общая информация

Обогреватель можно использовать как отдельно стоящее устройство на ножках или монтировать на стену с помощью монтажных кронштейнов. Ножки и кронштейны для монтажа на стену входят в комплект поставки устройства. Обогреватель можно включать только в том случае, если он находится в вертикальном положении, как показано на рис. 1.

Установка ножек

Расположите ножки таким образом, чтобы совместить находящиеся на них штыри с отверстиями в основании обогревателя, затем с усилием надавите на ножки, пока не раздастся характерный щелчок и ножки не встанут в правильное положение (см. (c) на рис. 2).

НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ ОБОГРЕВАТЕЛЬ НЕ ДОЛЖЕН ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ КАК ОТДЕЛЬНО СТОЯЩЕЕ УСТРОЙСТВО, ЕСЛИ ЕГО НОЖКИ НЕ УСТАНОВЛЕНЫ

Расположение обогревателя

Всегда размещайте обогреватель на устойчивой, плоской поверхности рядом с подходящей розеткой сети переменного тока (но не под ней).
Убедитесь в том, что вблизи выбранного местоположения отсутствуют занавеси или мебель, т.к. они могут стать причиной возгорания.
В тех помещениях, где дети могут оставаться без присмотра, рекомендуется монтировать обогреватели на стену.
См. также “Важная информация по технике безопасности”.

Монтирование на стену

ВАЖНО. Необходимо использовать монтажные кронштейны, входящие в комплект поставки обогревателя.
Во время установки обогревателя оставьте минимальное свободное пространство вокруг устройства (см. рис. 1) и следуйте предупреждениям по технике безопасности.
Три идентичных кронштейна для монтажа на стену крепятся к основанию обогревателя с помощью фиксирующих винтов.
Для монтажа устройства на стену сначала снимите кронштейны, выполнив следующие действия:
Положите обогреватель на его заднюю стенку.
Соблюдая последовательность действий, приведенную на рис. 2, найдите и выкрутите фиксирующие винты, которые крепят кронштейны к основанию, как показано на рис. (a), затем выдвиньте и поверните кронштейны, чтобы изолировать их от полозьев (b).
Выберите подходящее место на стене рядом с электрической розеткой, убедившись в наличие свободного пространства высотой *не менее* 230 мм ниже обогревателя и *не менее* 450 мм выше обогревателя (см. также раздел “Расположение обогревателя”).
Прикрепите два верхних монтажных кронштейна к стене, используя соответствующ ие крепежные детали, расстояние между центрами которых составляет 358 мм (см. рис. 3).
Подвесьте обогреватель на верхние кронштейны, позволив ему занять правильное положение.
Вставьте нижний кронштейн в расположенные на обогревателе полозья, затем прикрепите его к стене.
Убедитесь в том, что обогреватель надежно зафиксирован на стене.

Термостат

Термостат предназначен для управления выходной мощностью в соответствии с температурой в помещении. Это гарантирует, что обогреватель не будет производить лишнее тепло, если температура в комнате находится в допустимых пределах. Чтобы установить необходимую температуру, поворачивайте регулятор термостата по часовой стрелке до необходимой температуры. Для быстрого нагрева холодного помещения поверните регулятор термостата до упора. Когда в помещении установится комфортная температура, поверните регулятор термостата против часовой стрелки до щелчка, свидетельствующего об отключении термостата.
Теперь обогреватель будет автоматически работать при заданной температуре.
В термостате также предусмотрен режим защиты от замерзания, отмеченный знаком “*”. Этот режим обычно используется в таких помещениях, как гаражи, для предотвращения повреждения от мороза. Если термостат установлен в положение “*”, соответствующее режиму работы с минимальным нагревом, обогреватель будет переключаться между положениями “ON” (Вкл.) и “OFF” (Выкл.) для поддержания температуры на уровне 5°C и предотвращения замерзания.

Селекторный переключатель нагрева

Селекторный переключатель нагрева - это функция, позволяющая экономно расходовать электроэнергию (см. рис. 4).
Переключатель имеет два положения, которые соответствуют двум возможным режимам нагрева:

I - обогреватель вырабатывает половину выходной мощности.
I I - обогреватель работает в полную мощность.

В моделях Clima 274 E2TSF и Clima 275 E2TSFti также предусмотрен переключатель “On/Off” (Вкл./выкл.), имеющий два положения:

0 - турбовентилятор выключен.
I - турбовентилятор включен.

Таймер

Ползунковый переключатель **I** - O - ⏲ на таймере можно установить в следующие положения (рис.6):

Положение O – **режим нагрева выключен**.

Положение **I – работа в ручном режиме**.
Эта функция используется для прерывания подачи питания на обогреватель в зависимости от настроек таймера. Селекторный переключатель нагрева осуществляет управление выходной мощностью.

Положение ⏲ - **работа в режиме “Auto” (Автомат)**.

Не отключайте обогреватель от сети переменного тока до тех пор, пока его использование не будет прекращено (например, на летний период или для хранения), иначе произойдет останов таймера.

Установка времени суток

Чтобы установить время суток, поворачивайте круговую шкалу таймера по часовой стрелке (направление показано стрелкой), пока необходимое время суток не окажется напротив контрольной метки (см. рис. 5). В устройстве используется 24-часовой формат времени. Например, чтобы установить 4 часа дня, поверните шкалу таймера в положение “16” (что соответствует 16:00 часам).

Установка времени включения и выключения в режиме “Auto”

1. Пальцем руки или кончиком карандаша надавите на столько сегментов, расположенных на круговой шкале таймера, сколько необходимо для установки времени, в течение которого режим нагрева включаться не должен (см. рис. 6). Каждый нажатый сегмент отключает обогреватель в соответствующий период времени. Все остальные сегменты приведут к включению обогревателя. Например, на рис. 8 показан таймер, который предполагает включение обогревателя в период с 9 утра до 16:00 и в период с 21:30 до 7:00.
2. Можно выбрать столько периодов включения, сколько необходимо, в течение 24 часов. Настройки будут повторяться каждый день до тех пор, Вы их не измените.
3. Для изменения времени включения и выключения обогревателя просто нажмите на сегменты включения “ON”, которые необходимо отменить, и надавите на новые сегменты “ON”, чтобы их задействовать.

Переключение в автоматический режим

Установите переключатель нагрева и термостат в положение, соответствующее требуемой выходной мощности. Убедитесь в том, что часы показывают правильное время суток. Установите ползунковый переключатель I – O - ⏲ в положение ⏲ (см. рис. 7). Обогреватель будет включаться и выключаться в соответствии с настройками таймера (см. рис. 9).
Примечание. Обязательно ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности перед эксплуатацией обогревателя в автоматическом режиме или без него.
При перебоях в электроснабжении обогревателя таймер останавливается до возобновления подачи электроэнергии; не изменяйте время таймера для обеспечения правильного включения и выключения обогревателя.

Важные замечания

Несмотря на то, что данный обогреватель произведен с соблюдением всех стандартов по технике безопасности, некоторые типы ковровых покрытий могут утрачивать свой первоначальный цвет из-за высокой температуры, создаваемой под переносным обогревателем. Если этот факт является поводом для беспокойства, мы рекомендуем обратиться к производителю ковровых покрытий за консультацией. Кроме того, Вы можете установить обогреватель на подходящее основание для защиты коврового покрытия или использовать кронштейны для монтажа устройства на стену. Более подробную информацию можно получить по телефону справочной службы.
Можно заметить, что некоторые части нагревательного элемента накаляются больше других или становятся интенсивно красными из-за изменяющегося воздушного потока, проходящего через обогреватель. Это не создает угрозы безопасности.
Вытяжная воздухораспределительная решётка обогревателя может утрачивать свой первоначальный цвет по мере использования. Такой эффект вызван содержащимися в воздухе пылевыми частицами и не свидетельствует о неисправности оборудования.

Безопасность – защита от перегрева

Для обеспечения безопасности потребителей данное устройство оборудовано тепловым выключателем. В случае перегрева предохранитель автоматически выключает обогреватель.
Для возобновления работы обогревателя устраните причину перегрева, затем отключите устройство от розетки или прекратите подачу питания на обогреватель на несколько минут.
После того, как обогреватель остынет, повторно подключите его к источнику питания и включите.

Чистка и техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ЧИСТКОЙ ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ.
Не используйте для чистки корпуса обогревателя моющие средства, абразивные чистящие порошки или какие-либо полировочные вещества.
Подождите, пока обогреватель остынет, затем протрите его сухой тканью, чтобы удалить пыль, а потом - слегка влажной (но не сырой) тканью, чтобы очистить устройство от грязи.
Будьте осторожны, не допускайте попадания влаги в обогреватель.

Обслуживание после продажи

Все работы по ремонту устройства должны выполняться авторизованным персоналом! По всем вопросам, связанным с ремонтом, обращайтесь к авторизованному розничному продавцу!
Важно! Любое несанкционированное вмешательство в работу устройства аннулирует действие гарантии.
Неправильно выполненный ремонт и обращение за помощью к неквалифицированному персоналу может привести к серьезным последствиям для потребителя!

Kedves Vevő!
Saját biztonsága és a helyes használat érdekében szíveskedjék figyelmesen elolvasni az alábbi tudnivalókat a készülék használatbavétele előtt.
Figyelem! A készülék csakis a szokásos házi használatra szolgál, ipari célra nem használható!

Fontos balesetmegelőzési tanácsok

A készüléket csakis a használati utasításban megadott módon szabad használni! Egyéb célra használni tilos! A nem rendeltetésszerű használatból származó kár, valamint a balesetvédelmi előírások be nem tartása kizárja a felelősséget és érvényteleníti a garanciát!
Minden felelősséget elhárítunk az adott helyiség méretéhez képest nem elegendő fűtőteljesítményből, a helyiség rossz hőszigeteléséből eredő vagy vis major (például feszültségkimaradás) miatt bekövetkező fagykárért.
A készüléket csakis a típustáblán feltüntetett hálózati feszültségre szabad csatlakoztatni!
Feszültség alatti alkatrészt érinteni tilos! Életveszély!
Nedves kézzel soha ne nyúljon a készülékhez! Életveszély!
Rendszeresen ellenőrizze a hálózati zsinórt, hogy nincs-e rajta sérülés!
A készüléket nem szabad tűzveszélyes helyen, például garázsban, istállóban vagy fából készült fészerben használni!
A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a kezelőszerveket ne lehessen elérni fürdőkádból, zuhanyzóból vagy egyéb, vízzel telt tárolóból.
Tilos a készüléket olyan helyiségben használni, ahol fürdő, zuhanyzó vagy uszoda van, valamint mosdókagyló vagy vízcsatlakozás közelében!
Ha a készülék vagy a hálózati zsinór sérült, ne használja a készüléket! Balesetveszély!
Amennyiben a hálózati zsinór vagy a készülék annyira sérült, hogy a villamos alkatrészek csupaszon maradnak, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt, és hívja a hivatalos márkakereskedőt!
A nem megfelelő javítás súlyos veszélynek teszi ki a készülék használóját!
Használat közben a készülék közelében gyúlékony anyagot vagy permetet tárolni, illetve használni tilos! Tűzveszély!
A készüléket gyúlékony atmoszférában (például éghető gázok jelenlétében vagy permettartály közelében) használni tilos! Tűz- és robbanásveszély!
Fontos figyelmeztetés A készülék nyílásaiba idegen tárgyat bedugni tilos! Ez balesetveszéllyel (áramütés) és a készülék károsodásával jár!
A készülék szellőzőnyílásait nem szabad eltakarni semmilyen módon!
A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy ne lehessen véletlenül hozzáérni, mert az égési sérülést okozhat!
Tilos a készülékre ruhadarabot, törölközőt vagy hasonló tárgyat tenni szárítás céljából, mert az túlmelegedést és tüzet okozhat!
A készülék állandó hálózati bekötésre nem alkalmas!
A készüléket kisgyermek vagy korlátozott cselekvőképességű személy csak felügyelettel használhatja!
Ügyeljen arra, hogy kisgyermek a készüléket ne tekinthesse játékszernek!
A hálózati csatlakozaljzat legyen mindig hozzáférhető, hogy a csatlakozódugaszt a lehető leghamarabb ki lehessen húzni!
A készülék állattartási célra nem alkalmas!
A használati utasítás a készülék tartozéka, amelyet biztonságos helyen kell tartani. Amennyiben a készülék gazdát cserél, a használati utasítást át kell adni az új tulajdonosnak!
A készülék felnyitását és javítását csakis arra jogosult szakember végezheti!
Ha a hálózati csatlakozó sérült, ki kell cseréltetni a gyártóval vagy képviselojével, esetleg más erre alkalmas személlyel a veszélyek elkerülése érdekében.
FIGYELMEZTETÉS: A TÚLHEVÜLÉS ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN NE TAKARJA LE A FÜTŐTESTET!

A fűtőtesten elhelyezett, szimbólum azt jelzi, hogy a fűtőtestet nem szabad letakarni.

Csomagolás

Kicsomagolás után ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken a szállításból eredő sérülés, valamint hogy megvan-e minden tartozék! Sérülés vagy hiányos szállítmány esetén értesítse a hivatalos márkakereskedőt!
Ne dobja el a készülék szállítódobozát! A doboz felhasználható tárolásra, valamint továbbszállításkor a sérülések megelőzésére.
A csomagolóanyag ártalmatlanítását megfelelő módon kell végezni! A fóliazsákot gyermek által hozzá nem férhető helyen kell tartani!

Hálózati zsinór

Csakis a készülék névleges teljesítményfelvételének megfelelő, engedélyezett hosszabbítót használjon!
A hálózati zsinórt úgy kell vezetni, hogy ne lehessen elbotlani benne, és emiatt a készülék felboruljon!
Vigyázzon, hogy a hálózati zsinór ne érjen hozzá a készülék forró alkatrészeihez!
Soha ne húzza ki a csatlakozódugaszt a zsinórnál fogva!
Soha ne mozgassa a készüléket a zsinórnál fogva, illetve ne használja a zsinórt hordozási célra!
A zsinórt a készülék köré csévélni tilos! A készüléket felcsévélt zsinórral használni tilos!
Ez a figyelmeztetés különösen kábeldob használata esetén érvényes.
A zsinórt megtörni, vagy éles tárgyon áthúzni tilos! Forró villanymelegítőre vagy nyílt lángba tartani tilos!

Általános tudnivalók

A fűtőkészülék használható lábakon, szabadon álló módon vagy konzollal a falra szerelve. Az ehhez szükséges lábak és konzolok mellékelve vannak. A fűtőkészülék csakis függőleges helyzetben használható (lásd 1. ábra).

A lábak beszerelése

A rögzítőcsapokat a fűtőkészülék talprészén levő furatokba illesztve helyezze be a lábakat, és tolja be erősen őket, amíg a helyükre nem kattannak; lásd 2. ábra (c).

HA A LÁBAK NINCSENEK BESZERELVE, A FŰTŐKÉSZÜLÉKET NEM SZABAD SEMMILYEN KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT SEM SZABADON ÁLLÓ HELYZETBEN HASZNÁLNI!

A fűtőkészülék elhelyezése

Mindig gondoskodjon arról, hogy a fűtőkészülék szilárd, vízszines alapzaton, megfelelő hálózati csatlakozóaljzat közelében, de ne közvetlenül alatta álljon!
Ügyeljen arra, hogy a kiválasztott hely közvetlen közelében ne legyen függöny vagy bútor, mert az tűzveszélyes!
Azt javasoljuk, hogy olyan helyiségben, ahol gyermeket felügyelet nélkül lehet hagyni, a fűtőkészülék legyen a falra szerelve.
Lásd még a “Fontos balesetmegelőzési tanácsok” című részt.

A készülék falra szerelése

FONTOS FIGYELMEZTETÉS – A készülékhez kapott konzolokat kell használni!
A készülék elhelyezésekor be kell tartani a minimális biztonsági távolságot (lásd 1. ábra), valamint a balesetvédelemre vonatkozó figyelmeztetéseket.
Három egyforma fali tartókonzol van a készülék alapjára rögzítve egy rögzítőcsavarral. A készülék falra szerelésekor először távolítsa el a konzolokat, az alábbi módon:
Fektesse a készüléket a hátára.
A 2. ábra szerinti sorrendet követve keresse meg, és csavarja ki a konzolokat tartó csavart az (a) szerint, majd húzza ki a konzolokat és fordítsa el őket, hogy kiakadjanak a (b) horonyból.
Keressen megfelelő helyet a falon, egy hálózati csatlakozóaljzat közelében, ügyelve arra, hogy *legalább* 230 mm legyen a fűtőkészülék alatt és *legalább* 450 mm akadálymentes tér felette – lásd még az “A fűtőkészülék elhelyezése” című részt.
Rögzítse a két felső konzolt a falra, megfelelő rögzítőelemekkel, 358 mm távolságban – lásd 3. ábra.
Helyezze el a fűtőkészüléket a felső tartókonzolokon, és hagyja függesztett helyzetben.
Illessze az alsó konzolt a készülék hornyába, majd rögzítse a falba.
Ellenőrizze, hogy a készülék biztonságosan van-e a falra rögzítve.

Termosztát

A termosztát a helyiség hőmérsékletének megfelelően szabályozza a fűtőteljesítményt. Ezáltal a fűtőkészülék nem termel feleslegesen hőt, amikor a helyiség meleg. A kívánt hőmérséklet beállításához forgassa a szabályozógombot az órajárás szerinti irányba. Ha viszont a hideg helyiséget szeretné gyorsan felfűteni, csavarja fel teljesen a termosztát szabályozógombját. Amikor a helyiségben kialakult a kívánt hőmérséklet, forgassa a szabályozógombot ellenkező irányba, amíg a termosztát ki nem kapcsol, amit kattanás jelez.
Ettől kezdve a fűtőkészülék automatikusan ezen a hőmérsékleten működik.
A termosztáton van még egy, ‘*’-vel jelölt fagyvédelmi állás is. Ez az állás például garázsban hasznos, a fagykár elkerülése végett. Ha a termosztát a ‘*’ minimális állásban van, a készülék ki-be kapcsol, és a hőmérsékletet kb. 5 °C értéken tartja a fagy elleni védelem végett.

Hőmérsékletbeállító kapcsoló

A hőmérsékletbeállító kapcsoló a gazdaságosságot szolgálja – lásd 4. ábra.
Ez kétállású kapcsoló, melyenek a következő két lehetséges beállítása van:
I – A fűtőkészülék félteljesítménnyel működik.
I I – A fűtőkészülék teljes teljesítménnyel működik.

A Clima 274 E2TSF a Clima 275 E2TSFti típusnál van még egy BE/KI kapcsoló is, amely a következő feladatot végzi:

0 – A turboventilátor kikapcsol.
I – A turboventilátor bekapcsol.

Időkapcsoló

Állítsa be az **I** - O - tolókapcsolót (lásd 6. ábra) a következő módon:

O állás – **Fűtés KI**
I állás – **Kézi működtetés**
Ebben az állásban a készülék hálózati feszültségét nem szakítja meg az időkapcsoló beállítása. Ilyenkor a hőmérsékletbeállító kapcsoló szabályozza a fűtőteljesítményt.

állás – **“Automatikus” működés**
A fűtőkészüléket csak akkor kapcsolja le a hálózati feszültségről, ha nem kívánja használni (például nyáron vagy tárolás végett), különben az időkapcsoló órája leáll.

A pontos idő beállítása
A pontos idő beállításához forgassa az időkapcsoló tárcsát az órajárás szerinti irányba (a nyíl mutatja), amíg a pontos idő a vonatkoztatási jelre nem mutat (lásd 5. ábra). Az óra 24-órás beosztású, például a délután 4 óra az “16” (16:00 óra).

Az “Automatikus” be- és kikapcsolási idő beállítása
1. Ujjheggyel vagy ceruzával nyomjon meg annyi szegmenset a tárcsán, amennyi szükséges, aszerint, hogy mikor nem kívánja a fűtést (lásd 6. ábra). Minden egyes megnyomott szegmens nyomán a fűtőkészülék kikapcsol az óra adott részében. Az összes többi szegmens bekapcsolva marad. A 8. ábrán például az időkapcsoló úgy van beállítva, hogy a fűtőkészülék d.e. 9.00 és d.u. 4.00, valamint d.u. 9.30 és d.e. 7.00 között legyen bekapcsolva.
2. 24-órán belül tetszés szerinti bekapcsolt időszakot választhat. A beállítások minden nap ismétlődnek, amíg meg nem változtatja őket.
3. Ha szeretné módosítani a be-, illetve kikapcsolási időpontot, egyszerűen csak be kell nyomni azt az ‘ON’ (BE) szegmenset, amelyet törölni szeretne, és kihúzni egy másik ‘ON’ (BE) segmenset szükség szerint.

Átváltás automatikus működésre
Állítsa be a hőmérsékletbeállító kapcsolót és a termosztátot a kívánt fűtőteljesítményre. Ellenőrizze, hogy az óra a pontos időt mutatja-e. Állítsa az I – O - tolókapcsolót helyzetbe (lásd 7. ábra) – a fűtőkészülék be- és kikapcsol, az időkapcsoló beállításának megfelelően (lásd 9. ábra).
Megjegyzés: Amikor a készülék automatikus üzemmódban felügyelet mellett vagy felügyelet nélkül működik, ne felejtse el el betartani az összes balesetvédelmi figyelmeztetést!
Ha a hálózati feszültség megszakad, az időkapcsoló órája leáll a feszültség helyreállásáig; ilyenkor ismét állítsa be a pontos időt a megfelelő be- és kikapcsolási időpontok biztosítása végett.

Fontos tudnivalók

Jóllehet, a fűtőkészülék gyártása az érvényes balesetvédelmi normák szerint történt, bizonyos szőnyegfajták elszíneződhetnek a hordozható fűtőkészülék alatt uralkodó hőmérséklet miatt. Ha Ön aggódik emiatt, javasoljuk, hogy forduljon útbaigazításért a szőnyeggyártóhoz. Másik lehetőség, hogy vagy állítsa a fűtőkészüléket megfelelő alaplemezre a szőnyeg megóvása végett, vagy szerelje a falra – további tanácsért hívja segélyvonalunkat.
Esetleg azt tapasztalja, hogy az elem bizonyos részei időnként forróbbnak vagy vörösebbnek tűnnek a fűtőkészülék változó légáramlása miatt. Ez a jelenség nem okoz veszélyt.
Előfordulhat, hogy a használat során a kimeneti rács elszíneződik – ez nem hiba; a levegőszennyeződés okozza.

Biztonság – túlmelegedés elleni védelem

Az Ön biztonsága érdekében a készülék hőkioldóval van ellátva. Abban az esetben, ha túlmelegszik, a hőkioldó önműködően kikapcsolja a fűtőkészüléket.
Ha ismét üzembe szeretné helyezni a készüléket, szüntesse meg a túlmelegedés okát, és néhány percre húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt vagy kapcsolja ki a tápfeszültséget.
Amikor a készülék már megfelelően lehűlt, csatlakoztassa ismét, és kapcsolja be.

Tisztítás és a használó által végezhető karbantartás

FIGYELEM! – A BERENDEZÉS TISZTÍTÁSÁT MINDIG ÁRAMTALANÍTOTT ÁLLAPOTBAN VÉGEZZE!
A fűtőkészülék házának a tisztítására ne használjon mosószert, koptató hatású tisztítóport vagy polírozószert!
Várjon, amíg a fűtőkészülék kihűl, majd törölje le a port száraz ruhával és távolítsa el a foltokat kicsavart (nem nedves!) ruhával.
Vigyázzon, hogy ne kerüljön nedvesség a készülékbe!

Vevőszolgálat

Mindenféle javítást engedéllyel rendelkező szakemberre kell bízni! Bízza a javítást hivatalos márkaszervizre!
Fontos figyelmeztetés Mindenféle illetéktelen beavatkozás érvényteleníti a garanciát!
A nem megfelelően, nem szakképzett személy által végzett javítás súlyos következményekkel járhat a használóra nézve!

DE - Garantie

Die nachstehenden Ausführungen über Umfang der Garantie, Garantiefristen und die Anmeldung von Garantieansprüchen gelten ausschließlich für die Bundesrepublik eutschland.

Wir räumen dem Käufer nach seiner Wahl zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer ausstehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen einen Anspruch nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung ein:

I. Dauer und Beginn der Garantie

1. Grundsätzlich wird für jedes im Haushalt eingesetzte Gerät die auf der Garantiekarte ausgezeichnete Garantiezeit gewährt.
2. Bei gewerblicher Nutzung der von der Bauart her für den Haushalt bestimmten Geräte beträgt die Garantiezeit lediglich sechs Monate.
3 Die Garantie ist mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes wirksam.
4. Bewahren Sie die vom Verkäufer ausgefüllte Garantie-Urkunde mit der Rechnung, dem Lieferschein oder einem anderen Kaufnachweis auf.
5. Durch Garantieleistungen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein.
6. Garantieansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 14 Tagen nach Entdeckung des Mangels schriftlich bei uns eingeht.

II. Inhalt und Unfang der Garantie

1. Ihr Gerät wird sorgfältig geprüft. Für den Fall, daß der Garantieanspruch zu Recht besteht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben wer den soll / wird. Im Reparaturfall sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.
2. Bei der Einsendung zur Reparatur sind Garantie-Urkunde und Kaufnachweis beizufügen.
3. Innerhalb der ersten sechs Monate erbringen wir die Garantieleistungen ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegzeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).
4. Darüber hinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen, soweit eine Haftung nicht gesetzlich angeordnet ist.

III. Einschränkungen der Garantie

1. Eine Garantie besteht nicht bei Fehlern oder Mängeln, die auf folgendes zurückzuführen sind:
a) Reparaturen und Abänderungen, die von nicht autorisierter dritter Stelle vorgenommen werden oder wurden;
b) äußere Einwirkungen, zum Beispiel Transportschäden, Beschädigungen durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturerscheinungen;
c) unsachgemäße / fehlerhafte Bedienung oder Beanspruchung;
d) Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln, Chemikalien usw.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, zum Beispiel Glas, Kunststoff, Glühlampen.
3. Geringfügige Änderungen gegenüber Prospekten oder Mustern oder früher gelieferter Ware gelten nicht als Mangel. Gleiches gilt bei lediglich geringfügigen Abweichungen von der Sollbeschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich ist.
4. Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen.

DE - Garantie Für dieses Gerät gelten die in dem Kaufland herausgegebenen Garantie-bedingungen. Einzelheiten teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Die Inanspruchnahme von Garantie-leistungen setzt die Vorlage des Kaufbeleges und die Einhaltung der Garantiefrist voraus. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden.

UK - Warranty The warranty conditions in the country of purchase apply to this appliance. Information can be obtained at any time from the retailer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out.

FR- Garantie Pour cet appareil, les garanties applicables sont celles en vigueur dans le pays où a lieu l'achat. Votre revendeur vous en communiquera à tout moment les détails sur simple demande. La revendication au droit à la garantie est assujettie à la présentation de la preuve d'achat et du respect du délai de garantie. Le droit à la garantie expire lorsque l'appareil a été endommagé, utilisé de manière inadéquate ou que des interventions ont été effectuées par des tiers.

IT - Garanzia Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia pubblicate nel Paese d'acquisto. I dettagli a riguardo vengono forniti, in ogni momento, su richiesta, dal rivenditore presso il quale viene acquistato l'apparecchio. Il diritto alla prestazione di garanzia ha come premessa l'esibizione dello scontrino di acquisto e l'osservanza del termine di garanzia. Il diritto alla copertura di garanzia non sussiste, se l'apparecchio è stato danneggiato, se non è stato utilizzato a regola d'arte e sono stati effettuati su di esso interventi non autorizzati.

ES- Garantía Para este aparato tienen validez las condiciones de garantía entregadas en el país de compra. En caso de preguntas, el vendedor al que usted compró el aparato, estará en todo momento dispuesto a informarle sobre los detalles al respecto. La solicitud de prestaciones que estén incluidas en las disposiciones de garantía presupone, que usted presente el ticket de compra y que haga su solicitud en el plazo de garantía. Los derechos de garantía caducan, si el aparato se ha dañado, si se ha utilizado de manera inadecuada, o si en él se han efectuado intervenciones desautorizadas.

PT - Garantia As condições de garantia do país de compra aplicam-se a este aparelho. Pode obter informação em qualquer altura do retalhista de onde adquiriu o aparelho. Todas as reclamações ao abrigo da garantia terão de se fazer acompanhar do documento comprovativo da compra e de serem enviadas dentro do período da garantia. O direito de reclamação ao abrigo da garantia expira no caso do aparelho ter sido danificado, utilizado de forma incorrecta ou de se terem efectuado manipulações não autorizadas.

NL- Garantie Voor dit apparaat gelden de in het kooplanf uitgegeven garantievoorwaarden. Details deelt U Uw dealer, waar U het apparaat heeft gekocht, op aanvrag altijd mee. De gebruikmaking van garantievergoedingen vereist het overleggen van het koopbewijs en de nakoming van de garantietermijn. De garantieclaim vervalt, wanneer het apparaat werd beschadigd, niet juist werd gebruikt of onbevoegde ingrepen werden uitgevoerd.

DK- Garanti Apparatet er omfattet af de garantibetingelser, som er gældende i købslandet. Nærmere detaljer kan fås hos den forhandler, hvor du har købt apparatet. Der kan kun støttes ret på garantien ved forelæggelse af købskvittering og kun inden for garantiperioden. Garantien bortfalder, hvis apparatet er blevet beskadiget, anvendt forkert eller i tilfælde af uautoriseret indgreb i apparatet.

SE- Garanti För denna apparat gäller de för inköpslandet utgivna garantibestämmelserna. På förfrågan kan detaljerna i garantibestämmelserna erhållas från inköpsstället där apparaten har köpts. Om garantin tas i anspråk måste inköpskvitto kunna uppvisas inom garantitiden. Alla garantianspråk

NO- Garanti For dette apparatet gjelder kun de betingelsene som er offentliggjort i forretningen det er kjøpt. Deltaljer ang. dette kan man til enhver tid få hos den fagforhandleren hvor du har kjøpt apparatet. For å ha fulle garantirettigheter må man kunne fremlegge kvitteringen og garantifristen må ikke være utløpt. Garantien gjelder ikke når apparatet er skadet, ikke er brukt etter forskriftene eller ukvalifiserte inngrep er foretatt.

FI - Takuu Laitteella on ostomaassa voimassa olevat takuuehdot. Yksityiskohdat näistä ehdoista ilmoittaa sinulle kauppias, jolta olet laitteen ostanut. Takuusuorituksia voi vaatia takuuajan ollessa voimassa esittämällä ostotodistus. Takuu ei ole voimassa, mikäli laitetta on käytetty sen ollessa vaurioitunut, sitä on käytetty väärin tai ammattitaidoton henkilö on korjannut laitetta.

PL- Gwarancja Dla tego urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane w kraju zakupu. W każdej chwili sprzedawca, u którego dokonano zakupu urządzenia, przekaże Państwu odpowiednie szczegóły. Wykorzystanie świadczeń gwarancyjnych jest uwarunkowane przedłożeniem pokwitowania zakupu i zachowaniem terminu gwarancji. Prawo do gwarancji przepada, gdy urządzenie zostanie uszkodzone, niepoprawnie używane lub dokonane zostaną niedozwolone manipulacje.

CZ- Záruka Pro tento přístroj jsou platné záruční podmínky, které byly vydány v zemi kupujícího. S podrobnostmi Vás kdykoliv na požádání seznámí Váš prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Uznání záruky předpokládá předložení dokladu o koupi a dodržení záruční lhůty. Nárok na záruku propadá, je-li přístroj poškozený, neodborně provozovaný a nebo byly-li na něm provedené neodborné zásahy.

LV- Garantija Đai ierîcei ir spçkâ pircçja valstî izdotie garantijas noteikumi. Par to jûs sîkâku informâciju saòemsiet veikalâ, kurâ jûs đo ierîci nopirkât. Garantijas pieteikđanai jums ir nepiecieđama pirkđanas kvîts. Bez tam ir svarîgi, lai garantijas termiòđ nebűtu notecçjis. Garantija netiek sniegta, ja jűs ierîci sabojâjât, ekspluatçjât neatbilstođi lietođanas instrukcijai, veicât patvadîgi demontâţu vai mçěinâjât pađi to remontçt.

SI- Garancija Za to napravo veljajo garancijski pogoji izdani v državi nakupa. Na vašo željo vas bo o podrobnostih kadarkoli obvestil trgovec, pri katerem ste kupili napravo. Pogoj za uveljavljanje storitev določenih v garanciji je predložitev računa in upoštevanje garancijskega roka. Pravica do garancije zapade, če je naprava poškodovana, če naprava ni bila ustrezno uporabljana ali če so bili izvedeni nepooblščeni posegi v napravo.

SK- Záruka Pre tento prístroj platia záručné podmienky vydané v krajine jeho zakúpenia. S podrobnosťami Vás na požiadanie kedykoľvek zoznámi predajca, u ktorého ste prístroj zakúpili. Nárok na záručné služby predpokladá predloženie dokladu o kúpe a dodržanie záručnej lehoty. Nárok na záruku zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodborne používaný alebo na ňom boli urobené neoprávnené zásahy.

LT - Garantija Điam prietaisui galioja pirkimo đalyje iđleistos garantijos sĩlygos. Jums pasiteiravus bet kuriuo metu pardavėjas, pas kurá Jus pirkote prietaisĩ, informuos apie smulkmenas. Garantijos vykdymo pasinaudojimo sĩlyga yra kasos čekio pateikimas ir garantinio termino iđlaikymas. Garantinis reikalavimas pasibaigia, jeigu prietaisas sugadintas, netinkamai buvo naudotas arba buvo atlikti neleistini ásikiđimai.

EE- Garantii Seadme kohta kehtivad selle riigi garantiitingimused, kus seade on ostetud. Seadme edasimüüja annab Teile põhjalikku informatsiooni garantii üksikasjade kohta. Garantiiteenuste osutamise aluseks garantiiaja jooksul on ostudokument. Garantii ei kehti, kui seade on kahjustunud, seda on kasutatud ebaotstarbeliselt või seadet on demonteeritud.

HU- Garancia A készülékre a vásárlási országban kiadott garanciális feltételek érvényesek. Ennek részleteiről kérésre szívesen nyújt információt az a kereskedő, akitől a készüléket vásárolta. A garanciális teljesítés igénybe vételének előfeltétele a vásárlási bizonylat bemutatása és a garanciális határidő betartása. A garanciális igény nem érvényes, ha a készülék sérült, nem szakszerűen használták vagy illetéktelen beavatkozásokat végeztek rajta.

HR- Jamstvo Uvjeti jamstva koji važe u državi kupnje važe i za ovaj uredaj. Podaci se mogu dobiti u svako doba od dobavljaca od kojega ste kupili proizvod. Za zahtjeve po osnovi jamstva morate priložiti racun koji ste dobili pri kupnji, a zahtjev treba podnijeti u toku trajanja jamstvenog perioda. Pravo iz jamstva istice u slucaju da je uredaj oštecen, korišten na neodgovarajuci nacin ili su na njemu provedene neovlaštene popravke.

GR- Εγγύηση Για την παρούσα συσκευή ισχύουν οι κανονισμοί εγγύησης του ισχύουν στην χώρα όπου αγοράστηκε. Λεπτομέρειες θα σας παρέχει ο έμπορος από τον οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή οποιαδήποτε στιγμή του το ζητήσετε. Απαραίτητες προϋποθέσεις για την διεκδίκηση παροχών που περιλαμβάνονται στην εγγύηση είναι η απόδειξη αγοράς και η τήρηση της προθεσμίας εγγύησης. Η εγγύηση εκπίπτει εφόσον η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ορθά ή έλαβαν χώρα επεμβάσεις σε αυτή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

BG- Гаранция За настоящия уред важат гаранционните условия, валидни за страната, в която е купен. С подробностите ще Ви запознае продавачът, от който сте купили уреда и към който Вие можете да се обърнете по всяко време. За да се предоставят гаранционни услуги, е необходимо да се представи документът за закупуване и да не е изтекъл гаранционният срок. Гаранцията се губи, ако уредът е повреден, неправилно използуван или с недопустими изменения.

RU- Гарантия В отношении этого прибора действительны условия гарантии, предоставленные в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантийного обслуживания необходимо в течение гарантийного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивает силу, если прибор был поврежден, использовался ненадлежащим образом или был подвергнут недозволенным вмешательствам.

KZ Кепілдік **Мынау аспапқа сатып алған мемлекетте шыққан гарантиялы шарттар жарамды. Аспапты сатып алған сатушыны сұратсаңыз, әрдайым нақтылықтарды айтып береді. Гарантиялы міндеттемені пайдалану үшін сатып алған кассалық чекі болуы және гарантиялы мерзімін өткізіп алмауы керек. Аспап сынық, дұрыс пайдаланбаған немесе арнаулы емес талдаулар өткізілген болса гарантия правосы жарамсыз.**

1. Garantiekarte	2. Garantiezeitraum	3. Modell(e)
ewt®	3	CLIMA - 270, 271, 272, 273, 274 & 275
4. Modellbezeichnung	**5. Kaufdatum**	**6. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers**
7. Fehler/Defekt		

8. DE

Glen Dimplex Deutschland GmbH
ewt-Kundendienst
Otto-Bergner-Straße 28
D-96515 Sonneberg
☎ +49 (0) 1805 / 398 346
Fax. +49 (0) 3675 / 879-235
service@glendimplex.de

UK

Glen Dimplex UK Limited
Millbrook House
Grange Drive
Hedge End
Southampton
Hampshire. SO30 2DF
☎ 0870 7270101
Fax. 0870 7270102
customer.services@glendimplex.com

ES

Glen Dimplex España S.L.
C/ Bailén, 20, 4º,2ª
e-08010 BARCELONA
☎ (+34) 93.238.61.59
Fax. (+34) 932384375

IT

Glen-Dimplex Italia S.r.l.
via delle Rose 7,
24040 lallio (BG)
☎ 035-201042
Fax. 035-200492
info@glendimplex.it

DE

1. Garantiekarte
2. Garantiezeitraum (in Jahre)
3. Modell(e)
4. Modellbezeichnung
5. Kaufdatum
6. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers
7. Fehler/Defekt
8. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift

UK

1. Warranty Card
2. Guarantee Period (in Years)
3. Model(s)
4. Model Name
5. Date of Purchase
6. Stamp & Signature of retailer
7. Fault/Defect
8. Contact Number & Address

FR

1. Bon de garantie
2. Période de garantie (en années)
3. Modèle(s)
4. Intitulé du modèle
5. Date d'achat
6. Cachet et signature du vendeur
7. Anomalie/Défaut
8. Nom et adresse du contact

IT

1. Scheda di garanzia
2. Periodo di garanzia (in anni)
3. Modello(i)
4. Nome del modello
5. Data di acquisto
6. Timbro e firma del rivenditore
7. Guasto/difetto
8. Indirizzo e numero di contatto

ES

1. Tarjeta de garantía
2. Período de garantía (en años)
3. Modelo(s)
4. Nombre del modelo
5. Fecha de adquisición
6. Sello y firma del distribuidor
7. Avería/Defecto
8. Número y dirección de contacto

PT

1. Cartão de Garantia
2. Período de Garantia (em anos)
3. Modelo(s)
4. Nome do Modelo
5. Data de Compra
6. Carimbo e Assinatura do retalhista
7. Falha/Defeito
8. Número de Contacto e Morada

NL

1. Garantiebewijs
2. Garantieperiode (in jaren)
3. Model(len)
4. Modelnaam
5. Aankoopdatum
6. Stempel & Ondertekening detaillist
7. Fout/Defect
8. Telefoonnummer & Adres

DK

1. Garantikort
2. Garantiperiode (i år)
3. Model(ler)
4. Modelnavn
5. Købsdato
6. Detailhandlers stempel & underskrift
7. Fejl/defekt
8. Kontaktnummer & -adresse

SE

1. Garantikort
2. Garantitid (i år)
3. Modell(er)
4. Modellnamn
5. Inköpsdag
6. Återförsäljarens stämpel och underskrift
7. Fel
8. Telefonnummer och adress för kontakt

NO

1. Garantikort
2. Garantiperiode (i år)
3. Modell(er)
4. Modellnavn
5. Kjøpsdato
6. Selgers stempel og signatur
7. Feil/defekt
8. Kontaktnummer og adresse

FI

1. Takuukortti
2. Takuuaika (vuosina)
3. Malli(t)
4. Mallin nimi
5. Ostopäivämäärä
6. Myyntiliikkeen leima ja allekirjoitus
7. Vika/vaurio
8. Yhteysnumero ja osoite

PL

1. Karta gwarancyjna
2. Okres gwarancji (w latach)
3. Model(e)
4. Nazwa modelu
5. Data zakupu
6. Pieczec i podpis sprzedawcy
7. Usterka
8. Telefon i adres kontaktowy

CZ

1. Záruční list
2. Záruční doba (roky)
3. Model(y)
4. Název modelu
5. Datum zakoupení
6. Razítko a podpis prodejce
7. Porucha/chyba
8. Kontaktní číslo a adresa

LV

1. Garantijas talons
2. Garantijas periods (gadi)
3. Modelis(li)
4. Modela nosaukums
5. Legades datums
6. Mazumtirgotaja zimogs un paraksts
7. Bojajums/defekts
8. Kontakttalrunis un adrese

SI

1. Garancijski list
2. Obdobje veljavnosti garancije (v letih)
3. Model(i)
4. Ime modela
5. Datum nakupa
6. Žig in podpis prodajalca
7. Pomanjkljivost/okvara
8. Kontaktna številka in naslov

SK

1. Záručný list
2. Záručné obdobie (v rokoch)
3. Model(y)
4. Názov modelu
5. Dátum kúpy
6. Pecat & Podpis obchodníka
7. Porucha/závada
8. Kontaktujte císlo & adresu

LT

1. Garantijos kortele
2. Garantijos laikotarpis (metais)
3. Modelis (modeliai)
4. Modelio pavadinimas
5. Pirkimo data
6. Prekybininko antspaudas ir parašas
7. Gedimas / defektas
8. Numeris ir adresas kontaktams

EE

1. Garantiikaart
2. Garantiiaeg (aastates)
3. Mudel(id)
4. Mudeli nimi
5. Ostukuupäev
6. Kaupluse tempel & allkiri
7. Viga/defekt
8. Kontaktnumber & aadress

HU

1. Garancialevél
2. Garancia idotartama (években)
3. Modell(ek)
4. Modell neve
5. Vásárlás idopontja
6. Eladó bélyegzoje és aláírása
7. Hiba/Hiány megnevezése
8. Értesítési telefonszám és cím

HR

1. Jamstvena kartica
2. Jamstveni period (u godinama)
3. Model(i)
4. Naziv modela
5. Datum kupnje
6. Pecat i potpis dobavljaca
7. Kvar/defekt
8. Broj i adresa za kontakt

GR

1. Κάρτα εγγύησης
2. Περίοδος ισχύος της εγγύησης (έτη)
3. Μοντέλο(α)
4. Όνομα μοντέλου
5. Ημερομηνία αγοράς
6. Σφραγίδα και υπογραφή εμπόρου
7. Σφάλμα/Ελάττωμα
8. Αριθμός τηλεφώνου και διεύθυνση επικοινωνίας

BG

1. Гаранционна карта
2. Гаранционен период (в години)
3. Модел(и)
4. Наименование на модела
5. Дата на покупка
6. Печат и подпис на търговеца
7. Неизправност/Дефект
8. Адрес и телефон за контакт

KZ

1. **Кепілдік картасы**
2. **Кепілдік мерзімі**
3. **Үлгі(лер)**
4. **Үлгінің атауы**
5. **Сатылған күні**
6. **Сатушының мөрі мен қолтаңбасы**
7. **Кемістік/Ақаулық**
8. **Байланыс телефоны және мекен-жайы**

RU

1. Гарантийная карта
2. Срок действия гарантии(в годах)
3. Модель (модели)
4. Наименование модели
5. Дата покупки
6. Штамп и подпись озничного продавца
7. Неисправность/дефект
8. Номер контактного телефона и адрес